

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1S8
Phone: (604) 685-8575

天氣
今日最高溫度
七度 最低溫度
二度



本報廣告
效力宏大

雲埠現出住屋危機 租客感受重威脅

兩房柏文租金一般升至七百元餘

（溫哥華訊）在溫哥華租屋居住的市民，正面臨多年來最大之住屋危機。租金狂升，可出賃房屋數目劇降，新的可供出賃之柏文、單房及兩房住屋，其租金之取銷等，使租屋居住者感受重威脅。

住客權利行動中心首長蘭尼說，毫無疑問，我們正正面臨一項主要危機。市府當局選擇了一個最不合時宜的時間來取銷屋內非法住屋單位。

卑詩大學社會設計者房專家侯實斯基同意上述說法。侯氏說，現時有一個很嚴重的住宅供應問題存在。

加拿大房屋按揭公司所獲有最近統計數字乃為十月間的空置率，該等數字顯示，溫哥華的房屋空置率為百分之二點一，較之去年四月之百分之二點三有下降。

除却博覽會舉行期間內，上述房屋空置率為一九八一年以來之最低者。一九八一年之空置率實際上為零。但侯實斯基謂現時之問題較之八一年亦為嚴重，蓋因新的出賃單位甚少興建之故。

與此同時，租金則繼續爬升。按揭按揭房屋公司資料顯示，去年四月租賃兩房柏文居住之家庭，所付租金平均每月為六百七十七元。但至十月，租金已跳升至七五十五元。

三房柏文租金亦升，且出租者數目亦少。該等柏文空置率僅為百分之三點〇。

專家說，發展商已停止建築私人出賃單位。溫哥華一九八六年所建築之單位，較一九八二年則減少五千六百個單位。現時溫哥華全市約有租屋單位共十萬個。

侯實斯基說，之一點七。管理公司現時普通人可以負管理費之柏文單位，正陸續被拆毀，而改建為華裔的分層屋。

此外，十年來已沒有公衆房屋興建。低收入家庭往往須等候三年，方能獲配政府津貼房屋。

反對取締非法單位之市參事依力遜說，我們行將看見許多人攜著他們所有的財物露宿街頭。

就雲埠近郊而言，情況亦好不了多少。近郊之住屋聯合聲明，一九八八年一月十五日在東京互換一聯合聲明」的批准書。

點城警察 拘捕疑犯 帶署途中 竟被槍傷

（溫哥華訊）溫哥華警方在拘捕一名疑犯途中，該疑犯竟被槍傷。警方在拘捕該疑犯時，該疑犯竟拔出手槍，向警方開槍。警方在還擊中，將該疑犯擊倒。該疑犯在送院途中，傷勢嚴重。

固李角中學傷人案 一被告須接受審訊

（溫哥華訊）在該案中，一名十七歲之少年，被控於去年十月間，在李角中學內，用利器刺傷另一名學生。該名少年在法庭上辯稱，他當時正與該名學生爭論，並被對方先動手。法官在審訊後，裁定該名少年須接受審訊。

溫德心表示將製訂 十年經濟發展計劃

（溫哥華訊）一項十年來未經詳述之經濟發展計劃，將於下週一（一月十四日）在溫哥華公佈。溫德心表示，該計劃將包括對未來十年的經濟發展目標、主要行業的發展方向、以及政府將採取的措施。該計劃將是溫哥華歷史上最重要的一份文件。

卡技利辦冬季奧運會 需二千住宅接待遊客

（溫哥華訊）卡技利市長表示，為了迎接一九八八年冬季奧運會，溫哥華需要興建二千個新的住宅單位，以接待來自世界各地的遊客。市長表示，這些住宅將由政府資助，並由私人企業興建。這些住宅將位於奧運會場附近，以便遊客前往觀賽。

紐約股市出現 第三次大跌幅

（紐約訊）紐約股市在週一（一月九日）出現第三次大跌幅。道瓊工業指數下跌一百零四點，收盤於二千八百零九點。這是該指數自去年十月以來最大的單日跌幅。分析家指出，股市的下跌主要是由於投資者對美國經濟前景感到擔憂，以及對高利率政策的反應。

蘇領袖盼召開 中蘇高峯會議

（莫斯科訊）蘇聯領導人戈巴契夫表示，他正考慮與中國領導人舉行高峯會議。戈氏在週一（一月九日）的訪問中，與中國官員進行了會談。他表示，中蘇關係正在不斷改善，雙方都有意通過對話解決分歧。他呼籲雙方儘快舉行高峯會議，以推動兩國關係的發展。

香港若干銀行 不再接受 港幣存款

（香港訊）香港若干銀行，包括渣打銀行、匯豐銀行及中銀香港，已宣佈不再接受港幣存款。這些銀行表示，這是為了配合香港政府的貨幣政策，並為了更好地服務國際客戶。這一舉措引起了市場上的廣泛關注，因為這可能會影響到港幣的流通和穩定。

埃總統警告伊朗 勿威脅海灣國家

（開羅訊）埃及總統薩達特在週一（一月九日）的訪問中，警告伊朗不要威脅海灣國家。薩氏表示，埃及支持海灣國家的和平與穩定，並呼籲伊朗通過對話解決與海灣國家的爭端。他強調，任何威脅海灣國家安全的行为都是不可接受的。

溫哥華教育局預算案會議 歡迎呈文發表意見批評

溫哥華教育局委員邀請學生、家長、監護人、職員及社區有興趣人士出席這個重要的預算案會議。會議將於一九八八年一月廿七日（星期三）下午七時半，在快樂山小學運動場舉行。歡迎各界人士踴躍參加，並就教育局的預算案提出意見和建議。

利安旅運中心 溫哥華緬街475號

龍年·創新·突破!

中國精選遊 \$1,598.00 全程十日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海。

日、台、港精選遊 \$1,598.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。

星、馬、泰、港精選遊 \$1,898.00 全程十一日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：3月27日、4月17日、5月1日、5月22日、6月12日、7月3日、7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、11月13日、12月18日。

687-3316
475 Main St. Van. B.C.
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

在移民案中屬員拒呈檔案 聯邦部長卡勒與麥當奴 藐視法庭罪名成立

（渥太華訊）兩名聯邦內閣部長卡勒與麥當奴，因在移民案中屬員拒呈檔案，被聯邦政府起訴藐視法庭罪名成立。聯邦政府表示，這兩名部長在處理移民申請時，故意隱瞞重要信息，並拒絕提供相關檔案。法院在審訊後，裁定他們藐視法庭罪名成立。

關於澳門問題聯合聲明 互換批准書

（北京一月九日電）外交部發言人今天發表一項新聞公報，全文如下：根據中英兩國政府關於澳門問題聯合聲明，中英兩國政府已互換批准書。這標誌著澳門問題得到了圓滿解決，並為澳門的順利回歸奠定了堅實的基礎。

溫德心表示將製訂 十年經濟發展計劃

（溫哥華訊）一項十年來未經詳述之經濟發展計劃，將於下週一（一月十四日）在溫哥華公佈。溫德心表示，該計劃將包括對未來十年的經濟發展目標、主要行業的發展方向、以及政府將採取的措施。該計劃將是溫哥華歷史上最重要的一份文件。

卡技利辦冬季奧運會 需二千住宅接待遊客

（溫哥華訊）卡技利市長表示，為了迎接一九八八年冬季奧運會，溫哥華需要興建二千個新的住宅單位，以接待來自世界各地的遊客。市長表示，這些住宅將由政府資助，並由私人企業興建。這些住宅將位於奧運會場附近，以便遊客前往觀賽。

紐約股市出現 第三次大跌幅

（紐約訊）紐約股市在週一（一月九日）出現第三次大跌幅。道瓊工業指數下跌一百零四點，收盤於二千八百零九點。這是該指數自去年十月以來最大的單日跌幅。分析家指出，股市的下跌主要是由於投資者對美國經濟前景感到擔憂，以及對高利率政策的反應。

蘇領袖盼召開 中蘇高峯會議

（莫斯科訊）蘇聯領導人戈巴契夫表示，他正考慮與中國領導人舉行高峯會議。戈氏在週一（一月九日）的訪問中，與中國官員進行了會談。他表示，中蘇關係正在不斷改善，雙方都有意通過對話解決分歧。他呼籲雙方儘快舉行高峯會議，以推動兩國關係的發展。

香港若干銀行 不再接受 港幣存款

（香港訊）香港若干銀行，包括渣打銀行、匯豐銀行及中銀香港，已宣佈不再接受港幣存款。這些銀行表示，這是為了配合香港政府的貨幣政策，並為了更好地服務國際客戶。這一舉措引起了市場上的廣泛關注，因為這可能會影響到港幣的流通和穩定。

埃總統警告伊朗 勿威脅海灣國家

（開羅訊）埃及總統薩達特在週一（一月九日）的訪問中，警告伊朗不要威脅海灣國家。薩氏表示，埃及支持海灣國家的和平與穩定，並呼籲伊朗通過對話解決與海灣國家的爭端。他強調，任何威脅海灣國家安全的行为都是不可接受的。

溫哥華教育局預算案會議 歡迎呈文發表意見批評

溫哥華教育局委員邀請學生、家長、監護人、職員及社區有興趣人士出席這個重要的預算案會議。會議將於一九八八年一月廿七日（星期三）下午七時半，在快樂山小學運動場舉行。歡迎各界人士踴躍參加，並就教育局的預算案提出意見和建議。

利安旅運中心 溫哥華緬街475號

龍年·創新·突破!

中國精選遊 \$1,598.00 全程十日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海。

日、台、港精選遊 \$1,598.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。

星、馬、泰、港精選遊 \$1,898.00 全程十一日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：3月27日、4月17日、5月1日、5月22日、6月12日、7月3日、7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、11月13日、12月18日。

687-3316
475 Main St. Van. B.C.
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

埃總統警告伊朗 勿威脅海灣國家

（開羅訊）埃及總統薩達特在週一（一月九日）的訪問中，警告伊朗不要威脅海灣國家。薩氏表示，埃及支持海灣國家的和平與穩定，並呼籲伊朗通過對話解決與海灣國家的爭端。他強調，任何威脅海灣國家安全的行为都是不可接受的。

溫哥華教育局預算案會議 歡迎呈文發表意見批評

溫哥華教育局委員邀請學生、家長、監護人、職員及社區有興趣人士出席這個重要的預算案會議。會議將於一九八八年一月廿七日（星期三）下午七時半，在快樂山小學運動場舉行。歡迎各界人士踴躍參加，並就教育局的預算案提出意見和建議。

利安旅運中心 溫哥華緬街475號

龍年·創新·突破!

中國精選遊 \$1,598.00 全程十日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海。

日、台、港精選遊 \$1,598.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。

星、馬、泰、港精選遊 \$1,898.00 全程十一日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：3月27日、4月17日、5月1日、5月22日、6月12日、7月3日、7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、11月13日、12月18日。

687-3316
475 Main St. Van. B.C.
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

楊尚昆將任國家主席 萬里內定人大委員長

（北京訊）據日本共同社八日報導，香港一名中共人士透露，中共當局已擬定由八十一歲的政治局委員楊尚昆接任國家主席，由萬里接任人大委員長。這一消息引起了國際社會的廣泛關注，因為這標誌著中國領導層的重要變動。

十三大已決定需待人大通過

（北京訊）中共十三大已決定，需待全國人民代表大會通過後，方能正式生效。這一決定是根據中國憲法的規定作出的。十三大是中國歷史上最重要的一次黨代會，其通過的各項決議都將對中國的未來產生深遠的影響。

蘇領袖盼召開 中蘇高峯會議

（莫斯科訊）蘇聯領導人戈巴契夫表示，他正考慮與中國領導人舉行高峯會議。戈氏在週一（一月九日）的訪問中，與中國官員進行了會談。他表示，中蘇關係正在不斷改善，雙方都有意通過對話解決分歧。他呼籲雙方儘快舉行高峯會議，以推動兩國關係的發展。

香港若干銀行 不再接受 港幣存款

（香港訊）香港若干銀行，包括渣打銀行、匯豐銀行及中銀香港，已宣佈不再接受港幣存款。這些銀行表示，這是為了配合香港政府的貨幣政策，並為了更好地服務國際客戶。這一舉措引起了市場上的廣泛關注，因為這可能會影響到港幣的流通和穩定。

埃總統警告伊朗 勿威脅海灣國家

（開羅訊）埃及總統薩達特在週一（一月九日）的訪問中，警告伊朗不要威脅海灣國家。薩氏表示，埃及支持海灣國家的和平與穩定，並呼籲伊朗通過對話解決與海灣國家的爭端。他強調，任何威脅海灣國家安全的行为都是不可接受的。

溫哥華教育局預算案會議 歡迎呈文發表意見批評

溫哥華教育局委員邀請學生、家長、監護人、職員及社區有興趣人士出席這個重要的預算案會議。會議將於一九八八年一月廿七日（星期三）下午七時半，在快樂山小學運動場舉行。歡迎各界人士踴躍參加，並就教育局的預算案提出意見和建議。

利安旅運中心 溫哥華緬街475號

龍年·創新·突破!

中國精選遊 \$1,598.00 全程十日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海。

日、台、港精選遊 \$1,598.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。

星、馬、泰、港精選遊 \$1,898.00 全程十一日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：3月27日、4月17日、5月1日、5月22日、6月12日、7月3日、7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、11月13日、12月18日。

687-3316
475 Main St. Van. B.C.
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

埃總統警告伊朗 勿威脅海灣國家

（開羅訊）埃及總統薩達特在週一（一月九日）的訪問中，警告伊朗不要威脅海灣國家。薩氏表示，埃及支持海灣國家的和平與穩定，並呼籲伊朗通過對話解決與海灣國家的爭端。他強調，任何威脅海灣國家安全的行为都是不可接受的。

溫哥華教育局預算案會議 歡迎呈文發表意見批評

溫哥華教育局委員邀請學生、家長、監護人、職員及社區有興趣人士出席這個重要的預算案會議。會議將於一九八八年一月廿七日（星期三）下午七時半，在快樂山小學運動場舉行。歡迎各界人士踴躍參加，並就教育局的預算案提出意見和建議。

利安旅運中心 溫哥華緬街475號

龍年·創新·突破!

中國精選遊 \$1,598.00 全程十日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海。

日、台、港精選遊 \$1,598.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。

星、馬、泰、港精選遊 \$1,898.00 全程十一日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：3月27日、4月17日、5月1日、5月22日、6月12日、7月3日、7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、11月13日、12月18日。

687-3316
475 Main St. Van. B.C.
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

埃總統警告伊朗 勿威脅海灣國家

（開羅訊）埃及總統薩達特在週一（一月九日）的訪問中，警告伊朗不要威脅海灣國家。薩氏表示，埃及支持海灣國家的和平與穩定，並呼籲伊朗通過對話解決與海灣國家的爭端。他強調，任何威脅海灣國家安全的行为都是不可接受的。

溫哥華教育局預算案會議 歡迎呈文發表意見批評

溫哥華教育局委員邀請學生、家長、監護人、職員及社區有興趣人士出席這個重要的預算案會議。會議將於一九八八年一月廿七日（星期三）下午七時半，在快樂山小學運動場舉行。歡迎各界人士踴躍參加，並就教育局的預算案提出意見和建議。

利安旅運中心 溫哥華緬街475號

龍年·創新·突破!

中國精選遊 \$1,598.00 全程十日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海。

日、台、港精選遊 \$1,598.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。

星、馬、泰、港精選遊 \$1,898.00 全程十一日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：3月27日、4月17日、5月1日、5月22日、6月12日、7月3日、7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、11月13日、12月18日。

687-3316
475 Main St. Van. B.C.
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

美國今年經濟走勢探測

自從一九八七年十月十九日紐約股市大崩潰以來，人們對西方經濟火車頭的美國經濟走勢，從各種不同的角度作出種種不同的預測。有的經濟分析家認為，股市崩潰揭開了美國經濟衰退的序幕，有的則比較樂觀，認為不致於衰退，只不過是放緩而已。為此，美國「時代」週刊就這一引人關注的問題，向分別在美國、日本、西歐等地金融界和學術界任職的十七位「經濟預測權威人士」作了一次調查。據認為，這些權威人士的見解大致反映了西方經濟界對八八年美國經濟走勢的看法。

首先是美國經濟是否將出現衰退？這是一項關鍵問題。在十七位權威人士的回答中，有十五人認為，八八年美國經濟增長速度將放緩，但不會出現衰退。比較樂觀的看法是：經濟增長率仍然會強勁有力，不會因股市崩潰而停滯不前。與此相對立的悲觀論點是：經濟增長率將放緩至百分之五或百分之五以下的衰退。

所謂「樂觀」與「悲觀」的看法，均有其各自的論據。樂觀人士認為，他們的力量增長足以抵銷消費開支的下降。他們指出，經過五年的調整，美國製造業的競爭力已大大提高，生產成本下降，生產率增長速度已超過西德而接近日本。與此同時，增長速度的作用將顯示出來，八八年的製造業出口將增長百分之二點五至百分之三。國內對本國製成品的需求也將擴大，開工率已達到近年來的最高水平，投資開始大幅度增長，刺激了對資本貨物的需求。因此，出口和投資將取代之消費而成為推動八八年美國經濟繼續上升的兩大主要力量。悲觀人士則認為，消費者開支已經疲弱，認為八七年十月份貿易赤字創紀錄是個非常不妙的信號，股市和美元還會狂跌。

日本商務競爭，可說無孔不入

日本商務競爭，可說無孔不入。近期一些大企業正在廁所上打主意，設計出一些高級的廁所用品。國企業東陶公司，最近便推出一種用電腦控制的「溫水洗淨便座」，大小便完全由高靈敏精密電腦控制，有自動溫水沖洗設備，使用完後，只要輕按電鈕，自動設備就會噴出溫水，將屁股沖洗乾淨，再噴出暖風烘乾。目前，這種電腦操作的廁所商品，正向城市家庭推廣。

日本城市人口密集，一般市民居住環境狹窄，許多家庭的實用地面積不過二三百平方公尺，有的只有「一統間」，吃喝拉撒睡全部要在其中解決。因此，設計一個無臭、乾淨、便於使用、節省居住條件的重要一環。所以廁所用品運銷而生。

東陶企業公司早在一九八〇年便着手研製新型便器，為此它們曾經調查過數百名日本人的資料，從一百多個男性和女性使用期

血型與壽命

據大量調查的材料顯示：長壽與血型有一定的關係。以蘇聯高加索地區為例，它是舉世聞名的三大長壽地區之一，這個地區的男性，以O型血的人壽命最長，B型血壽命最短，而女性則相反。對此，據醫學專家指出，長壽者多有家族史，表明遺傳因素是長壽的要因。

品商所廁 銷推本日

國企業東陶公司，最近便推出一種用電腦控制的「溫水洗淨便座」，大小便完全由高靈敏精密電腦控制，有自動溫水沖洗設備，使用完後，只要輕按電鈕，自動設備就會噴出溫水，將屁股沖洗乾淨，再噴出暖風烘乾。目前，這種電腦操作的廁所商品，正向城市家庭推廣。

血型與壽命

據大量調查的材料顯示：長壽與血型有一定的關係。以蘇聯高加索地區為例，它是舉世聞名的三大長壽地區之一，這個地區的男性，以O型血的人壽命最長，B型血壽命最短，而女性則相反。對此，據醫學專家指出，長壽者多有家族史，表明遺傳因素是長壽的要因。

SF-7750 BOND PAPER COPIER



全自動調節色素 (多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11" X 17" 面積

from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

SHARP Z-50
Bond paper copier



全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法

(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.

專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
大小工程 一律歡迎
日夜服務 收費從廉

電話：英語 251-2301 政府牌照
話：華語 255-4821 馬文紹

時代冷氣雪櫃工程
R. S. C. INSTALLATIONS LTD.

雪櫃 · 冷氣 · 電器
按裝 · 修理 · 零售

24小時服務
電話：254-7325
#304-877- E. HASTINGS

防盜系統
BURGLAR ALARM

數連免安器防商承
佰工費全材盜業裝
餘包估可先系住一
元料價靠進統宅切

精美電子公司
321-1622

為你保留好時光

金寶貝 一小時沖印

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時
送5" X 7"一張 多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99

溫哥華唐人街
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)

265 EAST PENDER STREET · VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

冰超新到
霜等到大幫
明味大幫
蝦精

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

02 電瓦內
75 話仔外
23 余水油
3 生潤漆

燒臘肉食 煎手肉味
園口新鮮 瓜菜生菓
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司
新運到：
冷凍包點 梅菜扣肉
滷水牛什 上海雲吞
蝦餃燒賣 木須餅
即蒸即食 老少咸宜
門市批發 無任歡迎
地址：五三五哥亞街
電話：六八九 七三三四

Jim's WELDING LTD.
百福燒焊

防盜 * 平安

(工場) 324-1020
(住家) 325-8922

鐵窗鐵門
防盜花窗 · 大小鐵閘 · 鐵門防盜窗 每日24小時
花園欄杆 · 貨車排架 · 保護層上家人及財產安全
交貨快捷 · 上門燒焊 · 電鍍部份保用十年以上

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
VSP 2H5 TEL: 325-0909

承修修理
服務煤理
價格大氣
保證務小
滿克妥當
意己當工
程器

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL

7229 Main Street, 近57街

PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965

經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

LOYAL DRIVING SCHOOL
2-719 E. BROADWAY
VANCOUVER, B.C.

安全駕駛學校

經驗教師 · 快捷達成
筆試 · 路試 · 四、五級路試
全一、二、三、四、五級路試
梁小姐
電話：327-7602
438-0660
474-702

城市駕駛學校
City Driving School

電話 874-4544

師質優良 經驗豐富
筆試路試 精通國粵
收費公平 忠誠服務

蘇偉勝 耐心教授
容英馬語

司公程工氣冷捷快
馬君寰

專科承接修理，大小商
櫃，大氣機凍房，急凍
櫃，電爐，電火政府牌照
房，冷暖，大小機凍房，急凍

電話：327-1151 (英語)
327-1151 (華語)

煤氣工程

電話：939-8275 鮑洽

持牌政府
專門修理及
喉管工程，換
熱水爐，三百
元，免費估價

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

歷史悠久 經驗豐富

254-8564 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞

教師黎美英 MAY LAT
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL

#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富

全程130元，並有筆試班
432-7001
馮坤威校長 294-1611

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校

地址：域多利街5869號
電話：321-3722

考專免收經師全
取人費費驗質程
筆指接公豐優良
試導送平富

校長：方勵強夫人 電話：321-3722
298-4623

您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？
您為學車而煩惱嗎？
我們的中文、法、越、華語教練會指導您。
從安全的習慣中獲得您想要的駕駛技術。
協助您容易通過筆試及路試
為不識英語學員代約考試日期並負責免費接送

卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C.
電話：873-0102

教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

電話：253 6888 253 1333

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

唐人學及 * P.N.E. 區 8小時 139元
並設中英文筆試班

聘請男女教師師傳多名。
地址：823號富士定東街及HAWK (近唐人街)

高級駕駛學校
ADVANCE DRIVING SCHOOL

4677 MAIN STREET

專人輔導英語筆試 全程130元
學自動級棍波車

吳志强 872-8717

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL

NO. 1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話：8742524 4379617
全程只收 114元

萬國駕駛學校

地址：206 東六街及緬街 223 室

電話：327-9174
872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

乒乓球始創人及其他
何人
後來，被清更夫
權獨攬，從此在賽心
取垂青，掌握對

化老趨漸逐口人本日 藥新究研力全廠藥製

【本報記者報導】日本製藥商發展新藥和打外人市場，一個黃金機會。為準備至二〇〇〇年，每個日本人都有一個超過六十五歲，製藥公司在過去五年已把他們的研發經費增加一倍，希望能發現新藥對抗衰老、心臟病和癌症。

日本最大的製藥廠武田製藥工業公司一位發言人說：「自從日本的人口老化情況越來越好，我們已把研發經費增加一倍。最終的目的是要阻止老化自然帶來的身體退化，與此同時，製藥公司極為重視超過六十五歲的這批人對健康的關心多於六十五歲以下的那些人。」

現時每八名日本人，就有一位超過六十五歲，平均壽命估計將會提高，今年男性有七十五歲，女性有八十歲。

西方的藥廠在研究方面無論在百分比和過程都花費更大，但日本公司增加經費較快。武田的董事長元義升對記者表示：「基本研究是我們最先的工作。」他稱，研究可以帶來新藥物，在日本能獲得更多利潤和更深入的海外市場。

雖然有個迅速增長的市場，但武田重於基本研究而不是應用研究的戰略是充滿危險的。元義升說，一種新藥從基本研究通過臨床試驗和政府批准，最後推出市場需要花十年的時間，消耗的金錢多達一百億日圓（七十萬美元）。他說：「你進行多年的研究，但從不知道你是否將發明任何東西。」

更壞之處是在日本出售藥方的利潤正在下跌，原因是政府削減價格，以保證其社會健康計劃的價值。競爭也是激烈的，西方的藥品公司在研究方面的能力百分之二十至三十，加強了它們在日本的業務。元義升說，日本公司越來越需要出外競爭，甚至是在國內市場。

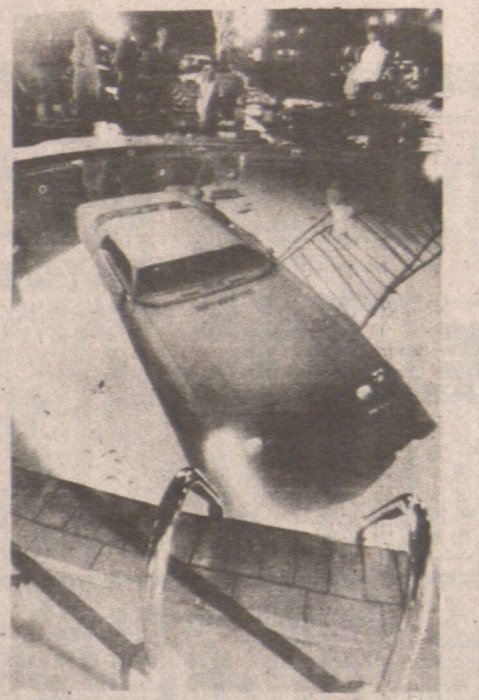
武田公司去年花了三百四十九億日圓（二億五千萬美元）在研究方面。發言人說公司計劃每年增加這類開支百分之十。在研究方面，元義升說，武田主要生產藥品和食物產品。比十年前上升百分之三。武田主要生產藥品和食物產品。比十年前上升百分之三。武田主要生產藥品和食物產品。比十年前上升百分之三。



最近日本

武田公司去年花了三百四十九億日圓（二億五千萬美元）在研究方面。發言人說公司計劃每年增加這類開支百分之十。在研究方面，元義升說，武田主要生產藥品和食物產品。比十年前上升百分之三。武田主要生產藥品和食物產品。比十年前上升百分之三。

武田公司去年花了三百四十九億日圓（二億五千萬美元）在研究方面。發言人說公司計劃每年增加這類開支百分之十。在研究方面，元義升說，武田主要生產藥品和食物產品。比十年前上升百分之三。武田主要生產藥品和食物產品。比十年前上升百分之三。



武田公司去年...

武田公司去年花了三百四十九億日圓（二億五千萬美元）在研究方面。發言人說公司計劃每年增加這類開支百分之十。在研究方面，元義升說，武田主要生產藥品和食物產品。比十年前上升百分之三。武田主要生產藥品和食物產品。比十年前上升百分之三。

國際擬制訂太空法律

【本報記者報導】在未來的某時某日，來自數個國家的太空人將在一個國際太空實驗室裏工作，不幸互相發生摩擦，形成關係緊張，結果有名太空人在軌道上被殺害。那如何採取法律行動呢？

可能這是不大可能發生的劇本，但這個長遠和可能性的情景正引起法律界人士的關注。他們着手研究有關外太空的法律問題。

自從三十年前蘇聯首次發射無人的人造地球衛星一號開始，探測太空活動自此進入了人類時代。

在制訂太空法時，還會因今後加強國際合作而引起的其他問題。例如一支歐洲火箭攜帶巴西的衛星從美國屬土內發射升空，但發生爆炸和破壞一些人的房屋，國際會議就應解決這糾紛。但現時仍未對太空法確切起點達成一致意見。有些專家說，空間法與太空法不相同。空間法承認主權國家的領空範圍，從地球表面八十公里上空。其他意見稱應根據大氣層化學成分、空間應擴展至離地面一百公里。更多專家稱只要飛行器能朝太空飛行，多遠，太空法就適用於多遠。

扎華安說：「如好像挑戰者號爆炸的情況，是無法明確的。太空法應如何呢？公司？太空實驗室佔據應屬於何方呢？明看？答案是未明確的。」

合作探測星球活動增多

【本報記者報導】在未來的某時某日，來自數個國家的太空人將在一個國際太空實驗室裏工作，不幸互相發生摩擦，形成關係緊張，結果有名太空人在軌道上被殺害。那如何採取法律行動呢？

可能這是不大可能發生的劇本，但這個長遠和可能性的情景正引起法律界人士的關注。他們着手研究有關外太空的法律問題。

自從三十年前蘇聯首次發射無人的人造地球衛星一號開始，探測太空活動自此進入了人類時代。

在制訂太空法時，還會因今後加強國際合作而引起的其他問題。例如一支歐洲火箭攜帶巴西的衛星從美國屬土內發射升空，但發生爆炸和破壞一些人的房屋，國際會議就應解決這糾紛。但現時仍未對太空法確切起點達成一致意見。有些專家說，空間法與太空法不相同。空間法承認主權國家的領空範圍，從地球表面八十公里上空。其他意見稱應根據大氣層化學成分、空間應擴展至離地面一百公里。更多專家稱只要飛行器能朝太空飛行，多遠，太空法就適用於多遠。

扎華安說：「如好像挑戰者號爆炸的情況，是無法明確的。太空法應如何呢？公司？太空實驗室佔據應屬於何方呢？明看？答案是未明確的。」

實施禁煙政策

【本報記者報導】在未來的某時某日，來自數個國家的太空人將在一個國際太空實驗室裏工作，不幸互相發生摩擦，形成關係緊張，結果有名太空人在軌道上被殺害。那如何採取法律行動呢？

可能這是不大可能發生的劇本，但這個長遠和可能性的情景正引起法律界人士的關注。他們着手研究有關外太空的法律問題。

自從三十年前蘇聯首次發射無人的人造地球衛星一號開始，探測太空活動自此進入了人類時代。

在制訂太空法時，還會因今後加強國際合作而引起的其他問題。例如一支歐洲火箭攜帶巴西的衛星從美國屬土內發射升空，但發生爆炸和破壞一些人的房屋，國際會議就應解決這糾紛。但現時仍未對太空法確切起點達成一致意見。有些專家說，空間法與太空法不相同。空間法承認主權國家的領空範圍，從地球表面八十公里上空。其他意見稱應根據大氣層化學成分、空間應擴展至離地面一百公里。更多專家稱只要飛行器能朝太空飛行，多遠，太空法就適用於多遠。

扎華安說：「如好像挑戰者號爆炸的情況，是無法明確的。太空法應如何呢？公司？太空實驗室佔據應屬於何方呢？明看？答案是未明確的。」

新聞內外

【本報記者報導】在未來的某時某日，來自數個國家的太空人將在一個國際太空實驗室裏工作，不幸互相發生摩擦，形成關係緊張，結果有名太空人在軌道上被殺害。那如何採取法律行動呢？

可能這是不大可能發生的劇本，但這個長遠和可能性的情景正引起法律界人士的關注。他們着手研究有關外太空的法律問題。

自從三十年前蘇聯首次發射無人的人造地球衛星一號開始，探測太空活動自此進入了人類時代。

在制訂太空法時，還會因今後加強國際合作而引起的其他問題。例如一支歐洲火箭攜帶巴西的衛星從美國屬土內發射升空，但發生爆炸和破壞一些人的房屋，國際會議就應解決這糾紛。但現時仍未對太空法確切起點達成一致意見。有些專家說，空間法與太空法不相同。空間法承認主權國家的領空範圍，從地球表面八十公里上空。其他意見稱應根據大氣層化學成分、空間應擴展至離地面一百公里。更多專家稱只要飛行器能朝太空飛行，多遠，太空法就適用於多遠。

扎華安說：「如好像挑戰者號爆炸的情況，是無法明確的。太空法應如何呢？公司？太空實驗室佔據應屬於何方呢？明看？答案是未明確的。」

美國煙商向外拓展路銷

【本報記者報導】在未來的某時某日，來自數個國家的太空人將在一個國際太空實驗室裏工作，不幸互相發生摩擦，形成關係緊張，結果有名太空人在軌道上被殺害。那如何採取法律行動呢？

可能這是不大可能發生的劇本，但這個長遠和可能性的情景正引起法律界人士的關注。他們着手研究有關外太空的法律問題。

自從三十年前蘇聯首次發射無人的人造地球衛星一號開始，探測太空活動自此進入了人類時代。

在制訂太空法時，還會因今後加強國際合作而引起的其他問題。例如一支歐洲火箭攜帶巴西的衛星從美國屬土內發射升空，但發生爆炸和破壞一些人的房屋，國際會議就應解決這糾紛。但現時仍未對太空法確切起點達成一致意見。有些專家說，空間法與太空法不相同。空間法承認主權國家的領空範圍，從地球表面八十公里上空。其他意見稱應根據大氣層化學成分、空間應擴展至離地面一百公里。更多專家稱只要飛行器能朝太空飛行，多遠，太空法就適用於多遠。

扎華安說：「如好像挑戰者號爆炸的情況，是無法明確的。太空法應如何呢？公司？太空實驗室佔據應屬於何方呢？明看？答案是未明確的。」

高雄市場推行新營業法 聘請退役老兵照顧小孩

【本報記者報導】在未來的某時某日，來自數個國家的太空人將在一個國際太空實驗室裏工作，不幸互相發生摩擦，形成關係緊張，結果有名太空人在軌道上被殺害。那如何採取法律行動呢？

可能這是不大可能發生的劇本，但這個長遠和可能性的情景正引起法律界人士的關注。他們着手研究有關外太空的法律問題。

自從三十年前蘇聯首次發射無人的人造地球衛星一號開始，探測太空活動自此進入了人類時代。

在制訂太空法時，還會因今後加強國際合作而引起的其他問題。例如一支歐洲火箭攜帶巴西的衛星從美國屬土內發射升空，但發生爆炸和破壞一些人的房屋，國際會議就應解決這糾紛。但現時仍未對太空法確切起點達成一致意見。有些專家說，空間法與太空法不相同。空間法承認主權國家的領空範圍，從地球表面八十公里上空。其他意見稱應根據大氣層化學成分、空間應擴展至離地面一百公里。更多專家稱只要飛行器能朝太空飛行，多遠，太空法就適用於多遠。

扎華安說：「如好像挑戰者號爆炸的情況，是無法明確的。太空法應如何呢？公司？太空實驗室佔據應屬於何方呢？明看？答案是未明確的。」

華僑金行

本行增設鐘錶部

- 代理名廠鐘錶
- 精工修理
- 專售：黃白金飾、鑽石玉器、紅藍寶石
- 營：結婚金牌、賀壽金座、專人主理
- 名師設計、款式新穎、價錢持平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

新新珠寶金行

溫哥華緬街547號

TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價
千足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面

電話: (604) 688-2933, 681-5848.

樓上影院，特設各類佈景拍攝結婚、家庭、學生、藝術人像、廣告等相，別具風格，新款婚紗免費借用，專家化妝又平又靚。

三人以上入籍相(黑白) 4張 7-20
護照相(彩色) 4張 8-80
護照快相，即影即有
(逢星期三休息)

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
會榮選 B.C.省冠軍獎

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT., BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

一律歡迎

本號統辦：唐山雜貨、鼓油醬料、時菜鮮菓、外埠訂購、快捷妥當、零沽批發。

Kam Yen Jan CHINESE SAUSAGE

美加風行 風味特佳 肉質鮮美 皮衣薄脆 材料純正 不含味精 送禮名貴 自用實惠

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE LTD.

265 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052

七天營業

馳名琵琶鴨、掛爐鴨、脆皮大乳豬、爽嫩白切雞、美味花雕雞、鮮明肉類、承接全豬、大特價酬賓、探親攜帶手信、送禮自奉佳品

本公司自置設備：一流新工場、特製白油腸及特、瘦白油腸、鮮鴨、干腸、油腸、鮮鴨、鮮明肉類、臘梅、臘餅。

大特價酬賓：581 (大鴨) \$3.70, 681 (中鴨) \$3.10, 0751 (小鴨) \$3.10

本埠各零售店同價發售 歡迎僑胞踴躍選購

正大參茸藥行

YCY Prosperity Holdings Ltd.

548 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9, Tel. 685-3778

藥材補品 成藥雜貨 健康食品多種

冬節及新年酬賓大減價

名中醫 王建英 楊毓智

免費為僑胞解答中醫保健問題

提供按摩推拿指壓對肩臂痛、腰腿痛、頭痛、風濕痛、跌打傷痛、胃痛、難睡等之極有效保健辦法。

溫哥華華埠緬街五四八號 電話: (六〇四) 六八五-三七七八
(天仁茗茶隔鄰) 七天營業 上午九時至下午六時

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話: 255-6010, 255-6571, 255-6572

源源運到，大量供應

中國去頭有亮各西士白蝦 及去亮蝦肉
中國AAA牌去頭有亮蝦 及去亮蝦肉
緬甸去頭有亮各西士白蝦 及去亮蝦肉
越產去頭有亮各西士白蝦 及去亮蝦肉
香港澳門各西士白蝦 及去亮蝦肉
中國各類有頭蝦、青島大對蝦、大小西士龍蝦、大小西士扒蝦尾、急凍香港產鮮魷魚、去衣鮮魷筒

常備各種魚類：紅衫魚、紅魷魚、黃花魚、白鱸魚、牙帶魚、墨魚、獅子魚、生魚

總經銷金冠牌 香味三牙或咸魚 寄遠近採購 歡迎遠近採購 寄遠近採購

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

大西方米廠，同人恭祝各位聖誕及新年快樂 並多謝各界人士熱烈惠顧

AA牌米皇之誠意，現在繼續贈送：

每購2包50磅庄 AA牌米皇(奉送5公斤泰國金象牌香米皇一袋及良友牌鹹酸菜4罐)
及每購2包25磅庄 AA牌米皇(高級雅潔竹筴經已送完，現奉送美國五磅庄糯米一包)

多買多送，送完即止，購買從速，以免向隅。各大代理商零售商和本廠均有同等優待

地址: 1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. V6A 3M9
電話: (604) 251-6341, 251-6342 FAX (604) 251-7228

今天：為南美訂造新型小巴

昨晚小巴司機，小向當夜，到「香港式」的...



讀者字樣，讓他們到開新出的「二十華小」...

二五八：房事過度

線線苦，心虛，心跳，頭暈，眼花，...

二九四：表示深愛對方

張就等於太深了，這離不開單位，...

五：良師傳技

那陣吹笛，由北城門外，有追兵...

出於意外

的司機反加價。有時新聞出人意表。

節日誤我

如果聖誕節有電話，我則自認是...

迷途

我在路邊，坐在椅子上，望著那...

二十：順利供款五千萬

柏樹集團向銀行貸款，自然有利條件...

眼不見為乾

「眼不見為乾」，這是一句老話...

有烟霧盆景

上電線，超聲波的作用，使水...



「這是一幅畫，我很喜歡。」

「這是一幅畫，我很喜歡。」

「這是一幅畫，我很喜歡。」

「這是一幅畫，我很喜歡。」

「這是一幅畫，我很喜歡。」

「這是一幅畫，我很喜歡。」

「這是一幅畫，我很喜歡。」

「這是一幅畫，我很喜歡。」

「這是一幅畫，我很喜歡。」

「這是一幅畫，我很喜歡。」

「這是一幅畫，我很喜歡。」

「這是一幅畫，我很喜歡。」

「這是一幅畫，我很喜歡。」

「這是一幅畫，我很喜歡。」

「這是一幅畫，我很喜歡。」

「這是一幅畫，我很喜歡。」

成績與隱憂

今年全運會，成績驕人，打破紀錄...

眼不見為乾

「眼不見為乾」，這是一句老話...

有烟霧盆景

上電線，超聲波的作用，使水...

浪漫是這樣開始的

何地不浪漫，當你工作...

波築

萃精才人技科國全集著

世界各國法定結婚年齡

世界各國對法定結婚年齡的規定...

吃糖壞牙有否根據

不吃糖不行，因為糖是提供...

乾隆皇帝試劉墉

乾隆皇帝在位六十年，...

切洋蔥時會流淚

切洋蔥時，眼睛會流淚，...

介紹兩方免避刺眼

五百五十元，目前許...

發展中的第三代核電中心

核電技術在不斷發展，...

古事

乾隆皇帝在位六十年，...

切洋蔥時會流淚

切洋蔥時，眼睛會流淚，...

介紹兩方免避刺眼

五百五十元，目前許...

八十前年離奇病症 實乃美國首宗愛滋

十八年前，聖路易出現了一個名年僅十五歲的男孩，他得了一個怪病，身體的水份出現不平衡現象，令他的全身多處出現腫脹和體積，經過兩年多時間和病魔對抗，終於離世死亡。到了今天，他的醫生才知道這名男孩的原來是愛滋病，成為美國愛滋病發現最早的病例。



易斯問到病人的性行為，由於他無法解開這宗離奇病症的謎，艾利和易斯開始了研究，把部分羅拔R的身體組織和體液，儲存在一個五吋乘五吋乘七吋的箱內，在華氏零下七十度氣溫中保留完整，他們一直沒有間斷地尋找這個怪病的謎，可惜一直未能成功。



艾利和易斯醫生在展示羅拔R的身體組織，這些組織證實十六年前死亡的他可能是美國第一個死於愛滋病者。

一九六九年五月十六日，一名叫羅拔R的男孩，因一種不明的病症而死亡，由於缺乏正確的診斷，羅拔R的死亡只有被列為「體內水份不平衡」和「有肺病」，但經過解剖檢驗，發現這名男孩體內運出了多量蛋白質，包括當時極少出現的一類黏蛋白。貝斯內爾（稱爲R）的病情十分罕見，所以S(稱)今天，KS(稱)以特別令他留下難忘的印象。

爲救妻兒擅離職守 警員被停職亦不悔

對一個警員來說，盡忠職守重要，還是關心家人重要？別警員怎樣想就不得而知，但美國伊利諾州有一位警員則寧願冒被處分的危險，也要犯擅離職守之過失，目的是去照顧他的家人。

話說在八月十四號當天的清晨，德斯普爾斯警局的三十歲警員克利夫·明尼厄斯，正在負責坐在總部接聽電話，因為當時鎮上的一條河正在泛濫，造成水浸。九時三十分，克利夫致電回家，知道泛濫的河水已湧到他的家中門前，而家裏除了妻子外，還有一個五歲兒子及僅六個月大的女兒。

克利夫立即向上司請求批准他回家往，但對方拒絕了。一個小時後，他再提出要求，依然被拒。克利夫急如上繩，他當時這麼想：「我的家庭比這個地方對我更重要。」便不加考慮的擅自離開崗位回家往。

回到家裏，他先把妻兒安置在安全的地方，之後還協助鄰居搬運沙袋來堵截洪水，當時街上已水深三呎。

當天稍後時間，克利夫回去警局，即接獲被停職的通知，德斯普爾斯警署署長表示克利夫觸犯了六項規則，所以被停職。當地的部分居民却十分不滿警方如此做法，認爲是不近人情，他們覺得警察也是人，應予以諒解。甚至有市議員的妻子致電克利夫，表示支持他擅離職守。

克利夫雖然熱衷於他的警員工作，却更重視他妻兒的安危。

一般人對嗅覺記憶 比視覺印象更深刻

你相信自己的嗅覺 比視覺更深刻的記憶多，抑或相信自己的 眼睛多？相信很多人 都認爲眼睛所見的東 西會比嗅到的氣味能 記憶得更持久。

在一個實驗中，一 班學生參加試驗，分 別嗅五種不同的氣 味，和看五種不同 的圖畫，相隔了四 個月時間後，參加實 驗的人再一一堆出 所嗅氣味的準確程度 的圖畫和嗅到的氣 味，從中找出哪些圖 畫和氣味是在四個月 前看過和嗅過的。

結果，試驗者能準 確地辨別出的氣味達 百分之六十五至七十， 而能辨別出的圖畫則 只有百分之三十。這 說明了嗅覺的記憶比 視覺的記憶更深刻。

在辨別所看過的 圖畫的時候，試驗者 就感到十分困難了， 雖然相隔只是四個月， 但試驗者已經差不多 是弄不清楚了，很難 才能認出哪個圖畫曾 是四個月前看過的。

進行這項研究的恩 格爾博士解釋說，這 氣味一般比視覺的印象 更深，是因為視覺印象 在腦海中，很容易 易受到每天所看到的 不同印象所影響，而 令印象模糊。

恩格爾博士又認爲， 氣味的記憶，是人 類自我保護的一種本 能，原始人是靠氣味 來分辨所吃食物是否 變壞，而所得的嗅覺 經驗，就是保護他們 避免吃下令身體不適 的東西，因此，人對 嗅覺的記憶一般都比 視覺記憶更可靠，乃 基於本能需要。



在一個實驗中，一班學生參加試驗，分別嗅五種不同的氣味，和看五種不同的圖畫，相隔了四個月時間後，參加實驗的人再一一堆出所嗅氣味的準確程度的圖畫和嗅到的氣味，從中找出哪些圖畫和氣味是在四個月前看過和嗅過的。

最高長頸鹿 世界上最高的鹿 頭長超過廿 呎高，亦比 雙層巴士更高， 牠已經於一九六 九年在英國一個 動物園去世。

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

美 味 特 製 白 油 腸
真 正 珍 肝 腸
五 香 鴨 肝 腸
頂 靚 大 臘 肉
甜 味 牛 肉 干
辣 味 牛 肉 干

聖誕快樂
新年進步

本廠精製
特聘名師
品質優良
馳名國際
衛生監督
駐廠加監
寄往無阻
通商大號
均有代售
目錄印備
歡迎索閱
代理奉理

廖盛炤 窗飾公司

室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀口
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價

二十餘年經驗 自開工場
新春大減價
半價 50% 咁

電話：253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1406 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1Y8 Tel: 253-4566

黃金餅店 GOLDEN BAKERY

精製正宗南北點心
零沽批發 無任歡迎

新春期間 九折優待

七天營業：星期日及星期三 上午九時至晚上八時
星期四、五、六 上午九時至晚上九時

3291 EAST 22nd AVE. (at RUPERT) VANCOUVER, B.C.
434-6903

冠華麵家 KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜事定東街二六八三號
253-2608

特別推出
合時秋冬係仔菜，係仔飯
超值四和菜 抵食六和菜
及多款巧手經濟小菜，粥粉麵飯

合時係仔菜
枝竹羊肉炆 豉汁排骨炆
脆皮炸子雞 豉汁炒骨炆
脆皮炸子雞 豉汁炒骨炆
八珍豆腐炆 豉汁炒骨炆
羅白豬皮炆 豉汁炒骨炆

合時係仔飯
咸魚肉餅飯 臘味係仔飯
排骨係仔飯 北菇係仔飯

免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送餐，無任歡迎，準時送到。
253-2608
由上午十一時至凌晨十二時

納偉旅行社 love & white travel

開辦15週年 信譽昭著
直接主辦旅行團，代理世界各地機票

日本東京、台灣、香港 全程十天成人 \$1688
出發日期：一九八八年一月五日、二月四日、三月十七日、四月十一日、五月十九日、六月十六日、七月廿一日、八月十日、十月廿九日、十一月十七日、十二月八日

日本東京、中國北京、上海、杭州、香港 全程十三天 \$2188
出發日期：三月一日、四月五日、五月三日、六月七日、八月二日、九月六日、十月四日、十一月一日

日本東京、中國桂林、廣州、香港 全程十天 \$1868
出發日期：二月廿七日、三月廿六日、四月卅日、五月廿八日、六月十八日、七月十六日、八月廿七日、九月廿四日

韓國濟州、台灣、香港 全程九天 成人 \$1368
出發日期：一月廿三日、二月廿七日、三月廿四日、四月三十日、五月廿一日、六月十八日、七月十六日

韓國泰國曼谷、芭提雅、香港 全程九天 成人 \$1419
出發日期：八月廿九日、九月六日、九月十六日、十月十六日、十一月十四日、十二月十四日

星馬來亞、泰國、香港 全程十一天 成人 \$1868
出發日期：八月廿九日、九月六日、九月十六日、十月十六日、十一月十四日、十二月十四日

中國之旅觀光團 全程十六天 成人 \$2468
(廈門、杭州、上海、南京、北京、西安、桂林、廣州)
出發日期：八月廿九日、九月六日、九月十六日、十月十六日、十一月十四日、十二月十四日

迪士尼樂園、聖地牙哥 RENO 拉斯維加斯 三藩市、羅省七天航空團 \$540起

卡加利、愛曼頓商場、\$539
出發日期：四月十六日、四月三十日、五月十四日、五月廿八日、六月十日、六月廿五日、七月九日、七月廿三日、八月六日、八月廿二日、九月三日、九月十七日

美加東岸十一天航空團 \$1539
出發日期：六月廿七日、七月十八日、八月廿二日

一日遊：溫哥華 \$38 西雅圖 \$37 維多利亞 \$60 (小童 \$56)

上述旅行團均有專業人領隊隨團照顧安排
簡章備索，歡迎查詢：
689-0501 舖街 539 號 110 室 (夾 KEEFER)
253-4422 喜士定東街 2828 號 (夾 RENFREW)

華聲錄影電器傢俬公司

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

4件頭房間套 PINE木製造 大特價 \$699.

梳化連椅 \$329

16.5 CU. FT. 全自動溶雪雪櫃 大特價 \$699.

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

北京參茸行 Beijing Trading Company Ltd.

應節...
正福建漳州宜春水仙花頭
大批上市，特價推銷。

地址：溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684-3563 684-2736

YUEN FONG CO. LTD. 元豐公司

恭祝 新年萬事快 身體健康勝 思想體健勝 心想事成康 樂

總店：片打東街242-4號 683-6858-56
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

同人鞠躬

劉伯納天均律師 啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大 VICK, MCPHEE 律師行香港分行業務 接辦有關加拿大法律之案件

承辦：移民 商業 地產 婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東各地之客戶服務。

VICK, MCPHEE 律師樓

香港分行：中環畢打街1-3號 中環大馬路112號 電話：5-224049 傳呼機：(852)5-8452149 電訊：82579 VICMC IX

溫哥華總行：VANCOUVER OFFICE: SUITE 305-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA V6E 3G7 CANADA TEL: (604) 682-0925 TELEX: 04-908813 VICMAC VCR

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下。活活百貨公司對面

- 香港/台北來回769元起 賭城來回199元起
- 三藩市 來回199元起 ●羅省 來回279元起
- 邁阿密 來回299元起 ●紐約 來回299元起
- 愛民頓 來回99元起 ●沙省 來回159元起
- 芝加哥 來回259元起 ●倫敦 來回598元起
- 多倫多 來回199元起 ●澳洲 來回1398元起

特別介紹 龍年旅遊精選

- ★中國遊：暢遊北京、西安、杭州、上海、廣州。出發：3月29日、5月3日、6月7日 1888元起
- ★國泰星、馬、泰香港遊每月出發1868元起
- ★轉航：漢城、台灣環島回港九日遊1338元起
- ★日航東京台灣環島回港十日遊1588元起
- ★國泰回港連一流酒店一週大特價1288元起

(604) 684-4151

餅屋 van den Bosch

多款精美餅食 新鮮焗麵包 歡迎選購各款餅食

“如你認識我，話俾你的朋友知，如不認識我，請問你朋友。” 另一分店在 ARBUTUS SHOPPING CENTER 活活 FOOD FLOOR 隔鄰

88 新年大特價

溫哥華來回機票

- 愛民頓，卡加利 \$99.起
 - 多倫多 \$199.起
 - 紐約，波士頓，邁亞美 \$299.起
- 詳情請致電或親臨查詢

香港來回直航機連 三晚酒店，早餐及機場接送 \$1099.00

簡業存旅行社 GUNN'S TRAVEL 440 Main Street Suite 6

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙 免費刊登售物小廣告 請電 280-1000 欲購平靚貨品請閱本報 逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9 行政部電話：(604) 273-1571 歡迎刊登付費商業圖片廣告

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號 257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真 請嚐試 新 新出品炸筍絲雞角 士多啤梨蛋糕 與眾不同

各式產品全部不含防腐劑 請用美心華麗餅券 歡迎社團預定茶會

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD. 277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C. TEL: (604) 684-2178

由十月十三日開始延長營業時間 由上午七時至下午六時

各式西餅 出爐飽餡 熱辣麵飽 結婚禮餅 生日蛋糕 各式西餅 出爐飽餡 熱辣麵飽 結婚禮餅 生日蛋糕

早午餐 粥粉麵飯 精美小菜 各界惠顧 無任歡迎

HOY INDUSTRIES INC. 許忠烈公司

HOME IMPROVEMENT CENTRE Visit our Showroom at 3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C. 432-7835

專造鋁窗 更換屋頂 新屋膠水 雙層玻璃 內層風窗 屋頂外牆 膠水風窗 更換屋頂 新屋膠水 雙層玻璃 內層風窗

威文建築設計裝修

內車房 承舊廚土 內外 專外房 磚建廚房 外油 門翻新 鋪新換廁間 新台砌屋 新所格漆 電話：430-3740

明贊裝修工程

承做內外 各項工程 快捷妥當 林贊 DON LAM 電話：255-3917

宏利房屋維修公司

24小時服務·免費估價 電：251-2895 政府牌照·均有保證

長程搬運公司

代客搬運 大型貨車 設備齊全 價格公道 電話：251-4279

振雄建築裝修公司

屋頂水新土 頂洞安周 翻補裝所 新編裝所 電話：437-8989

佳記 水喉電燈

熱水按喉 水喉電燈 文水按喉 水喉電燈 電話：255-6497

大昌房屋屋頂工程

24小時緊急修理 免費估價 公司：251-2697 251-5628

永恒裝修建築公司

特價優待大小裝修 估價準=平! 經驗豐=快! 工具齊=靚! 顧客讚=信! 電 271-1393 粵國粵語

專通渠道 日夜服務

專電商水漏水電器 門動業管水管爐器 工通住阻救更修安 具渠宅塞急換理裝 電話：254-1176 或 434-2082 余先生

煒華電器

政府牌照 商電防通防各安 業器盜警火種裝 住宅工程鐘備鐘器 修理 電話：253-8082 周生

中西招牌

255 木專 55 車高 7 廣中 2 生等 6 等廚 4 等窗

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 免費估價 電話：253-4706 取價從廉 24小時服務

聯合建築裝修公司

屋內新水露土各政 頂外造喉台庫項牌 修油廁修車間裝牌 理漆所理房格修照 電話：255-4709 538-4401

海外房屋維修公司

屋水屋車房磁電大 頂洞頂房所磚燈小 翻膠補土改水水估 新牆漏庫建坭喉程 價 254 2595

永成建築裝修公司

政府註冊 免內廚水露土改商 費外櫃喉台庫建業 估油酒電車間翻住 價漆吧器房格新宅 請電：255-9837 余洽

和平電子服務

電錄政上收 視影府門費 機機牌服低 路臘平全屋車 電話：254 2595 251 4279

實平修理

雪櫃 大小凍房 乾洗衣機 爐頭 水喉電器 免費估價 253-3298 呼機 645-4309

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD. 6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9 (公司) 430-4552 (住家) 439-1128

中央冷暖電器公司

24小時服務 電話：251-1505 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 修理裝置 政府牌照

快捷房屋修理公司

Speedy Home Renovation Ltd. 24小時緊急修理 免費估價 防防改內修房內新 盜盜換外理屋外建 窗警門油水裝翻露 花鐘鎖漆喉修新台 公司：681-5704 傳呼機：645-3650

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆 房屋改建 修理水喉 大小工程 包君滿意 電話：254-2764

李華電器修理

收上政電乾洗雪 費門府爐衣衣櫃 低服牌電機機 廉務照器 電話：876 0278

KIT WONG 建築

水砌 鋁車翻土 泥磚 鐵房新庫 路結 欄陽改裝 西石 杆台建修 873-9361

HILLCREST PLUMBING

為更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE. 門市部關閉。在這期間一切水喉、熱水爐、浴缸、廁所、和其它的存貨大平賣。由 30% 至 50% OFF 或試運價。無任歡迎。 FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE. 本公司總門市部設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 備胞光顧。無任歡迎。

榮昌裝修公司

政油車土廚水電商互 府漆房櫃喉器業仔泥 牌露改廁更換住小 照翻鑄台建所換字漏 電話：874-8043 (24小時服務) 680-5927 (傳呼機)

盛昌水喉

星期一至六 公司：872-2468 325-8640 傳呼機：680-7016 廿四小時專人服務 急修漏水 換熱水爐 包通渠道 接駁大渠 暖爐水 HEAT 修理按裝

濠建築工程公司

政府業仔屋台窗電房小 牌住水改車油裝廁工 照宅潤建房漆修所程 價 電話：876-4394 or 872-5877

胡氏電器工程有限公司

B. WU ELECTRIC LTD. Electrical Contractor Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION PHONE 325-8002 免大小電磚內外土房商 費通通水電磚內外土房商 估估工修修磚內外土房商 價價價價價價價價價價

實平修理

雪櫃 大小凍房 乾洗衣機 爐頭 水喉電器 免費估價 253-3298 呼機 645-4309

基信建築裝修

免費估價 價大內外水土屋 格小外電間庫翻 相裝油工工閣新 宜修漆漆漆漆漆漆

彭鴻記裝飾

工土室內裝修承 作庫內修油新屋 安間設計油漆屋 當格計漆屋 電話：874-6915 5169-428

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION PHONE 325-8002 免大小電磚內外土房商 費通通水電磚內外土房商 估估工修修磚內外土房商 價價價價價價價價價價

胡氏電器工程有限公司

B. WU ELECTRIC LTD. Electrical Contractor Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

實平修理

雪櫃 大小凍房 乾洗衣機 爐頭 水喉電器 免費估價 253-3298 呼機 645-4309

實平修理

雪櫃 大小凍房 乾洗衣機 爐頭 水喉電器 免費估價 253-3298 呼機 645-4309

基信建築裝修

免費估價 價大內外水土屋 格小外電間庫翻 相裝油工工閣新 宜修漆漆漆漆漆漆

彭鴻記裝飾

工土室內裝修承 作庫內修油新屋 安間設計油漆屋 當格計漆屋 電話：874-6915 5169-428

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION PHONE 325-8002 免大小電磚內外土房商 費通通水電磚內外土房商 估估工修修磚內外土房商 價價價價價價價價價價

胡氏電器工程有限公司

B. WU ELECTRIC LTD. Electrical Contractor Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

實平修理

雪櫃 大小凍房 乾洗衣機 爐頭 水喉電器 免費估價 253-3298 呼機 645-4309

實平修理

雪櫃 大小凍房 乾洗衣機 爐頭 水喉電器 免費估價 253-3298 呼機 645-4309

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4



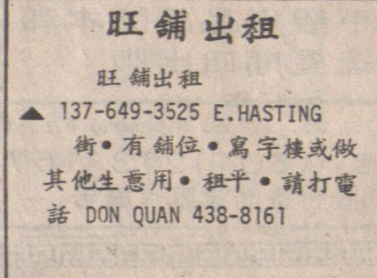
公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



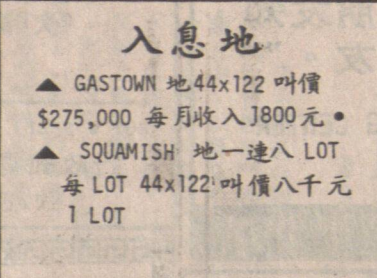
謝煜賢 DON QUAN 住宅電話: 420-4665



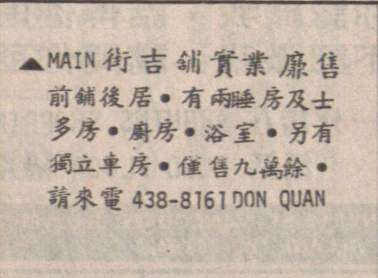
旺舖出租 旺舖出租 137-649-3525 E. HASTING



入息地 GASTOWN 地44x122 叫價 \$275,000



MAIN街吉舖實業廉售 前舖後居。有兩睡房及士多房。



北雲區近 LUNSDALE 商場和海上巴士。實業連生意。



二樓一睡房 11年新。有 FIRE PLACE 及 PATIO



關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089



陳菲立 PHILIP CHAN 住宅電話: 435-7441



買新屋 過新年 地點適中 交通方便



全新建成。六睡房 用料一流。可即入住。



小型兩房。三年位。好風景。



62街夾菲沙街兩睡房平房 保養好。有景。向南。



兩睡房平房。近 ADANAC 夾 RUPERT。



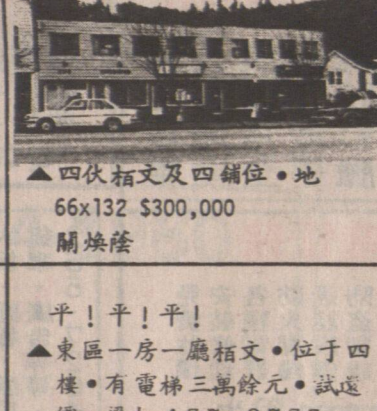
趙崇淦 EDWARD CHIU 住宅電話: 433-1239



關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257



樓上兩房。樓下餐館 \$325,000



四房兩廁。地 66x132 \$300,000



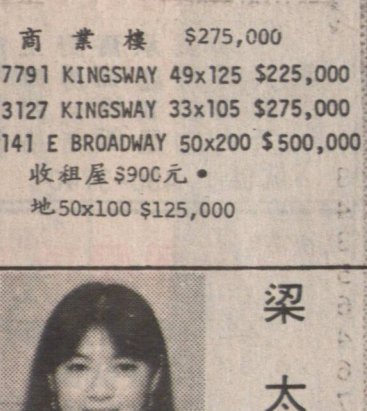
商業磚樓。地 49x122 \$275,000



北雲商業樓。五年新。\$495,000



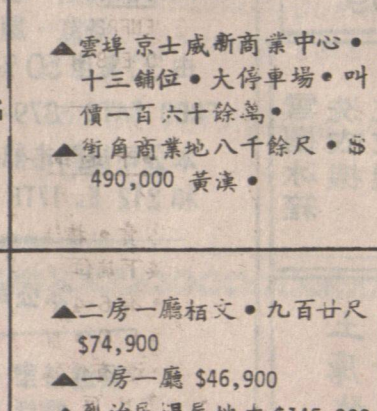
7伏相文近域多利街 \$329,000



商業樓 \$275,000 7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000



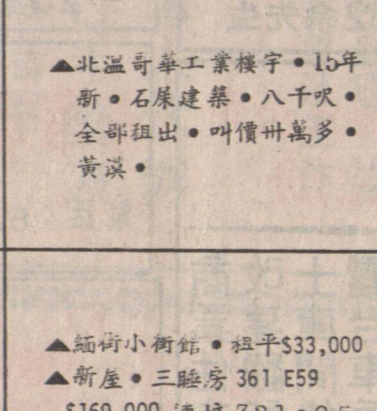
丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571



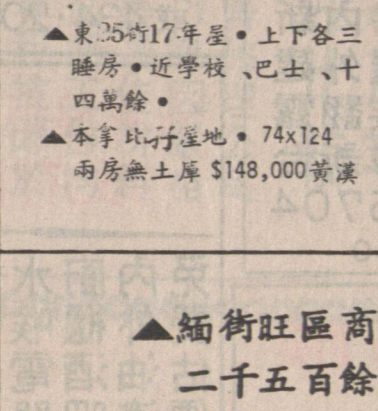
新屋七房地。50x110。近維多利亞街33街。



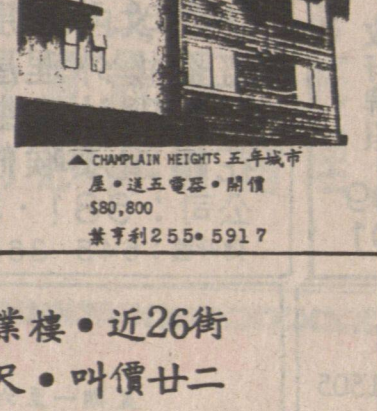
西區 GRANVILLE 及 68街翻新屋。



實淨石木房屋 2117 呎 百老匯上二下二廚廁齊全。



兩層獨立屋。樓上有四睡房。八十萬。



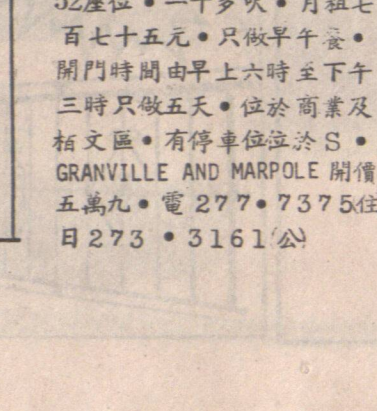
京士成商業區。旅館生意連實業。



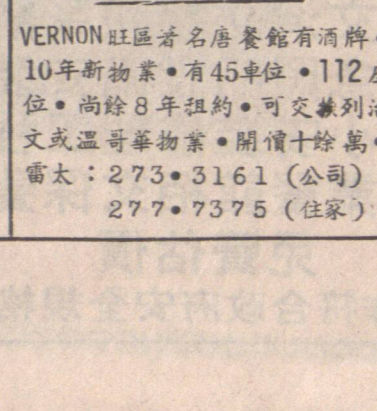
梁太 JENNY LEUNG 住宅電話: 437-9733



譚國平 JOSEPH TAM 住宅電話: 434-3658



唐人街四年新屋。樓上三房。



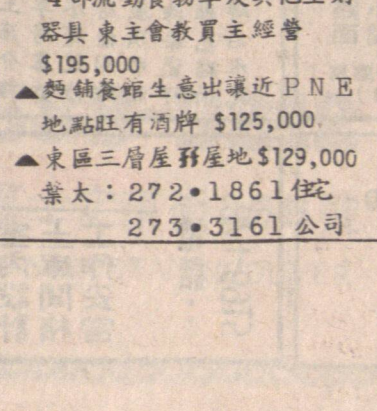
北溫哥華工業樓宇。15年新。



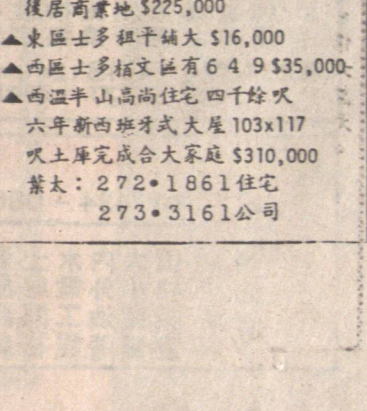
東 25街 17年新。上下各三睡房。



4581 乃磨街。五睡房。\$106,000



CHAMPLAIN HEIGHTS 五年新城市屋。



陳卓華 WALLY CHAN 住宅電話: 321-5592

黃漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335

雲峰京士成商業中心。十三舖位。

二房一廳。地 900 呎 \$74,900

舖街小舖。租平 \$33,000

緬街旺區商業樓。近 26 街 二千五百餘呎。

烈治文。汽車通身修理生意連實業。

湯家毅 STAN TONG 住宅電話: 324-1156

陳炬宏 RAYMOND CHAN 住宅電話: 324-1238

抵買相文近西十街及廿廿街 價五萬三千。

本拿比新屋共四伙。地大 66x133

1房 3入 2房 3入 3房 3入

列治文兩層屋地 1.95 畝 樓下租出

機會難逢 供應膳食生意出讓

陳偉林 WILLIE CHAN 住宅電話: 272-2322

雷太 ANNETTE LOUIE 住宅電話: 273-7375

細西餐館出賣 52 座位。一千多呎。

VERNON 旺區著名名店餐館有酒牌。

四房兩廁。全新地庫。新油漆。

列治文兩層屋地 1.95 畝 樓下租出

東區三層屋 野地 \$129,000

本拿比多生連物業前舖 樓居商業地 \$225,000

宏海裝修
3683 E. Hastings, Vancouver, B.C.
Suite 118 Hastings Plaza
(604)291-9861, 291-2960
專門設計 新建改建 (24小時)
新屋·商店·工廠·栢文
餐館·商場
(特約劃圖入則) 裝修改建 歷史悠久
大小工程 免費估價

修理水喉
新造廁所
電話: 251-6248 余洽

劉富
承接裝修
油漆工程
地址: 636 E. 14th Ave.
新電話: 879-4388

英理電器
合格牌照
新裝電器
免費估價
日夜應命
電話: 余鴻智
二九八·五七八

光明鋁窗公司
專換
雙重玻璃·防盜玻璃
五年保用·確保安全
詳情請電: 439-0893
255-5231

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588
免圍水 土設裝承
費繪電庫計修建
估磚工開周油折
價花程格則漆屋

滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

何仲生
JOHNSON HO
住宅電話: 464-7602
通曉粵語: 667-7393

一月新盤

東西柏文
投資買賣

工商樓宇
旅館酒樓

果舖餐室
各行各業

應有盡有

BAKERY (麵包餅店)
建立十年·著名西式
BAKERY·原居士丹街
夾乃路·SAFEMAY 對面
裝修設備齊全·生意額年增
120,000·業主退休·廉讓
五萬九·誠買之至

FAST FOOD (快餐店)
高質林區·最新商業中心內
快餐生意·MALL 內人山人
海川流不息·業主回國赴美
取價十二萬五千·機會
難逢

HIGHRISE APT (高層柏文)
一睡房柏文·位於列治文新
發展區·交通便利·環境高
尚·適合退休或年輕夫婦
取價七萬餘·歡迎參觀

新盤:

- 西區 DUNBAR 夾 18 街 超級市
場東主年老退休·經營十
餘載·好架撐·平均日營
一千·廉價出讓僅取價
六萬餘·抵買之至
- 西區十街西·近 UBC 高
尚住宅區·離碎唐香餐室
50 座位·淡酒牌·日營四
百·取價五萬餘·急賣
- 旺區·附設麵館生意·保
證賺錢·詳情電約兩洽
機會難逢

列治文區·二睡房石屋栢文
PARK TOWERS·交通方便
適宜退休人士·取價 \$105,000
另服務業舖

- 著名 40 餘年老字號·善士
定大街·退休平賣速取價
\$47,500
- 百老匯大街夾格蘭街旺街
取價 \$30,000
- 傢私古董生意
- 山打根夾二街·速賣取價
\$29,500
- 炸魚 SUBMARINE
- 乃夾 49 街·夫婦經營小本
生意·取價 \$29,500

KEYSTONE REALTY LTD.
李志雄 ALLEN LEE
公司: 261-8118
住家: 263-3842
直接中文傳呼: 645-3896

新屋 \$135,000

列治文新屋 \$249,000

- 七睡房大屋七年新·年入三萬八·價三十九萬
- 列治文三睡房·11年新·十二萬餘
- 西十街連仔·前舖後居·一萬八千
- 咖啡室四十七位·日入四百·費沙及 46 街·有淡
酒牌·價五萬九千
- 京士威及 E. KING EDWARD 一日四百·租平·只開價
一萬二千·請速電
- 餃子店·生意好·年入超過十萬·請來電查詢

MULTIPLE REALTY LTD.
蘇肇祥
住宅: 879-1845
公司: 434-1431
傳呼: 667-3926

- 四睡房大屋急售·年入二萬餘·地大 40x175 乃街
夾 15 街·價十七萬餘
- 石米牆屋·樓上兩房·樓下兩房·各有廚廁·近小
學·乃唐文一街·開價九萬九千八
- 生意連實業·三租柏文·樓下雜貨舖及快餐店·東
區·價廿六萬八千
- FRASERVIE 近高爾夫球場·20 年屋·樓上三房·樓
下完成·地大·七千九百多平方尺·急賣十六萬九千
- 唐人街 9 房屋·急賣九萬九千八
- 一年紅瓦熱水新屋五房兩廁·舖 22 街
- 即將興建三間新屋·域多利夾 27 街·請電查詢
- 光猛裝修一流·一房栢文急售·福街夾 14 街·價四萬
一千八
- 一連三間紅瓦屋頂新屋·域多利夾 27 街·請電查詢
- 唐人街三層樓位 UNION 街 15 街出租·每年收入三萬五
餘·開價十八萬八千

滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY GROUP DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

李兆梅
STELLA LEE
住宅電話: 525-6983

- 東區 34 年石米靚屋近 52 街
夾 KILLARNEY 區正三房一
千餘尺·土庫完成·有一房
一廳一廁及洗衣房·有雙
車房近小學·售 \$104,499
- 東區 30 年石米靚屋·近 53 街
夾 KILLARNEY 區正三房一千餘
尺·有兩空窗·原板地·土庫
完成·有兩房兩廁兩廁·地 40
X 122·價十四萬九千九
- 東區 30 年新石米靚屋·近 53 街
夾 10 街·正層兩房 9'0"0 尺·原板地
土庫·完成·有一房可作兩房兩廁
有車房·地 38x105 售十一萬九千九
- 東區近 KILLARNEY 夾 46 街
正層二房兩廁·有飯廳及
原板地及雙車庫·土庫完成
有兩房及廁·地 44x122·
售十四萬四千九
- 意大利建築師自建自住 12
年新·近 KILLARNEY 夾 51 街
44x112·正層約一千四百
餘尺·三睡房·土庫完成
兩房兩廁兩廁·售十八萬八千
- 東區近 BROADWAY 及 RUPERT
一層平房·有二房兩廁
·地庫·34x108·可以
收租或起新屋·售七萬二
千九

蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價 最新靚屋
每日新盤歡迎電詢 機不可失

**溫東 21 街夾乃街靚屋樓上二
房·土庫一房·有後車庫及車
房九萬四千元**

**溫西著名旅館內附設餐室生
意出讓·全新設備·高收入
開價八萬餘**

**溫東 23 街夾乃街 35 年新屋樓上
二房土庫二房完成·近學校
巴士·開價九萬七千元**

**本拿比廿餘年新屋·三房土庫
全部完成·地大·近 LOUGHEED
MALL \$132,000**

時順實業 SEASONS REALTY LTD. 435-8893

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司: (604) 873-3929
住家: 732-0033
傳呼機: 667-0313

沈慶俊
及沈太

敬祝各位 聖誕快樂 新年進步

感謝多年賜顧敬請社會賢達親朋戚友不吝指導繼續關照
至所感祈繼續努力忠誠服務鳴謝以下今年賣買物業之業主們
謝謝!

SOLD THIS YEAR SOLD SOLD THIS YEAR SOLD SOLD THIS YEAR SOLD

| | | | |
|----------------|-----------------|------------------|------------------------|
| 3492 Tanner | 476 Alexander | 62 E. 46th | 4571 Slocan |
| 4580 Clarendon | 1943 Charles | 1711 Semlin | 1990 Stainsbury |
| 3612 Turner | 4891 Walden | 111-970 E. 7th | 5857-59 Neville |
| 5269 Rupert | 720 E. 32nd | 7415 Culloden | 1333-35 E. 14th |
| 6360 Doman | 3856 Nithsdale | 2133 Upland | 6235 Commercial |
| 4603 Union | 8094 St. George | 2734 McGill | 201-2045 Franklin |
| 6349 Main | 211-1933 W. 5th | 1860 Stainsbury | 209-1515 E. 5th |
| 728 E. 32nd | 1381 E. 17th | 5256 Fairmont | 301-3150 Pr. Edward |
| 2990 E. Pender | 6626 Knight | 2069 E. Broadway | 6748 Aubrey |
| 535 Atlantic | 366 E. 59th | 5355 Main | 5896 Ontario |
| 77 E. 17th | 7356 Sherbrook | 1335 E. 33rd | 1189-91 E. 11th |
| 666 E. 50th | 2259 E. 51st | 5576 Fleming | 747 E. King Edward |
| 10 Dieppe | 1143 E. 29th | 3016 E. 27th | 2668 Franklin |
| 2210 E. 6th | 2936 E. 2nd | 957 E. 31st | 205-2224 Eton |
| 4211 Granville | 2880 Franklin | 7415 Culloden | 3903 Knight (business) |

PARK CITY REALTY LTD.
張淳明
MICHAEL CHANG B. Comm. F.I.B.C.
公司: 438-8811
住家: 263-4721
傳呼: 687-7711-7428 (24小時)

免費估價·忠誠服務

- 東區 34 年石米靚屋近 52 街
夾 KILLARNEY 區正三房一
千餘尺·土庫完成·有一房
一廳一廁及洗衣房·有雙
車房近小學·售 \$104,499
- 東區 30 年新石米靚屋·近 53 街
夾 KILLARNEY 區正三房一千餘
尺·有兩空窗·原板地·土庫
完成·有兩房兩廁兩廁·地 40
X 122·價十四萬九千九
- 東區 30 年新石米靚屋·近 53 街
夾 10 街·正層兩房 9'0"0 尺·原板地
土庫·完成·有一房可作兩房兩廁
有車房·地 38x105 售十一萬九千九
- 東區近 KILLARNEY 夾 46 街
正層二房兩廁·有飯廳及
原板地及雙車庫·土庫完成
有兩房及廁·地 44x122·
售十四萬四千九
- 意大利建築師自建自住 12
年新·近 KILLARNEY 夾 51 街
44x112·正層約一千四百
餘尺·三睡房·土庫完成
兩房兩廁兩廁·售十八萬八千
- 東區近 BROADWAY 及 RUPERT
一層平房·有二房兩廁
·地庫·34x108·可以
收租或起新屋·售七萬二
千九

Century 21 郭亮言
DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司: 872-0321
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093

- 44 座位餐館·環境優雅·領有酒
牌·近 ENGLISH BAY·地點適中
- 32 年屋近 32 街·兩房一廳兩廁
土庫兩房·售 \$119,000
- 乃唐文 28 街·兩房一廳兩廁
土庫兩房·近小學巴士
保養一流·售 \$138,000
- 歐洲建築師·瓦頂新屋·地 33x133
土庫三房·總面積 2,630 呎
共四浴室·好車房·近交通學校
售價二十萬餘

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209-475 Main Street,
Vancouver, B.C. V6A 2T7
祖興
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

- 又平又靚·埠心單邊·新建全磚
商業樓·三個舖位·卅六萬五千
商業區四九〇六街·足跡栢文地
二睡房土庫屋·長期好租客·開
價十萬零五千·有六萬五千
- 唐人街美雅道南餐館出讓·一百
餘呎·生意漸新高升·大有良好
前途
- 大 SHOPPING MALL·中式快餐店·日
做七百·無需經驗·東主訓練·日
機會難逢·開價十八萬·試價
四十萬·平租·試價五萬
- 40 座位七十餘年歷史咖啡店生意穩
定·開價四萬二千五

NRS REALTY LTD.
鄭漢雄
ALLAN CHENG
公司: 437-1123
住家: 875-0838
中文傳呼機 645-6658

- 3918 NANAIMO 土庫完
全分租·正層兩房·地
32.5x122·開價
\$103,500 可還價
- VICTORIA 夾 HASTING 729 SEMLIN
高土庫·全部完成可分租
正層三睡房·兩房·飯
廳·會客室 \$109,000 抵買

自建新屋良機
33x122·近 RENFREW 及
BOARDWAY 2830 E. 8TH
AVE. \$99,000

做生意·平過租屋住
雜貨店急售·樓上三房
自居·樓下舖位·生貨
工具新·有 6.4.9·月
租 \$5,500·開價祇
萬餘元·還有價讓
位於本拿比區

\$76,000
▲兩房平房·VICTORIA 夾
HASTING 515 SALS BURY

SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY
公司 581-1211 住家 589-2563
中英文直撥傳呼電話 686-0906

程徐慧珊
ANNA CHENG

- ▲Surrey, Guildford
靚屋八萬餘
- ▲Surrey 西區靚屋三萬餘
- ▲Surrey 三區治快車店·未來快車
站附近·三萬五千元
- ▲二睡房兩廁·二萬餘元
- ▲三睡房兩廁·二萬餘元
- ▲新屋房·價六萬元

ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879-5175
ROY LEUNG DENYS KWAN
梁紹禧 關樂平
Res: 324-4752 Res: 325-9228
Pager: 687-1985 #0068

- ▲西區 11 街相鄰入息屋兩間·一流保
養·高尚住宅·地點好·每年每間
收入約二萬六千·取價每間 26 萬餘
OAKRIDGE 區 33 X 122 8
地·新屋興建中·歡迎查詢
- ▲唐人街旅館·有房間 58·部份全翻
新·人街旅館·有房開 100·九萬
可只售生意約 18 萬餘
- ▲重慶街旅館生意連傢俬·包括另一舖
位及樓上柏文 2 間·年租 42 萬 5
PRUDENCE 區 5 多·位於雲華街 5
威利街商場·賺錢生意·日做千六
有長批·取價五萬五千
- ▲雲華 FOOD MARKET·日做千多
有長批·取價五萬五千
- ▲里里街市蔬菜雜貨店·取二萬多
雲華街正層兩房·新完成土庫兩房
另有浴室及廚房·取十萬餘
雲華街商場商場快餐店

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 馮靜華
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus: 685-1821
Res: 327-2688

- ▲列治文市中心商業樓·建築面積一萬
八千呎佔地二萬二千呎·政府租客
有批約·年淨收銀 15 萬餘·一房兩廁
裝修好·近大學·兩睡房·土庫
裝修比栢文更靚·有美觀景色·21 萬餘
六日半九至六年付佔地 88,000 呎
Langford 市中心·年淨收銀 19 萬餘
北區靚屋·11 年新·佔地一萬四千
呎·好批約·無雜費·投資有一萬九千
呎·列治文 1240 Bridgeport 工業樓
室貨倉及辦公室等招租四千餘呎
7709 Royal Oak 近進街房及 Garage
一舖位招租九百方呎前泊車場
西區 Kestiano 栢文大廈八租保養
良好年租 5,700 呎商業地
溫市 3663 Ardington 合法入息屋
四睡房·年租 5,500 呎·標準地售九萬餘
四睡房·年租 5,500 呎·標準地售九萬餘
49 街三四五七號水三睡房 house

Montreal Trust
公司: 736-3441 (24 HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住家: 733-0103

- ▲新盤! 抵買! 一睡房栢文·只售三萬九千
九萬餘·近 OFRORD 夾乃唐文·第一
層屋·地大 40x125 向南·可以出租
完成·近學校·GRANT 夾蘭菲
售價 \$241,900 元
- ▲一睡房·設計新穎·私人浴室·有海
景·近學校·到巴士站·價錢相宜
景 8 街·兩年新·西區·SUNCE
景 8 街·兩年新·西區·SUNCE
景 8 街·兩年新·西區·SUNCE
景 8 街·兩年新·西區·SUNCE

喬石接受記者採訪時表示 運用法律手段管理企業 是現代化企業必由之路

要求逐步把企業經營管理納入軌道

(新華社北京專電)中共中央政治學部、國務院副總理喬石今天在此間對記者說，運用法律手段管理企業，是現代化企業必由之路，也是社會主義商品經濟發展的客觀要求。

他說，中國要順應這一規律，逐步把企業經營管理納入法制軌道。

喬石是在會見參加全國企業法制定義教育會議的代代表時接受記者採訪的。

在談到將於近期提交全國人大常委會審議的「中華人民共和國全民所有制工業企業法」時，喬石說，這部法律教育，提高職工隊伍素質，以保證企業法的實施，是當前企業法實施中，一項很重要的法律，它將從側面創造良好的生產環境。

討論中國統一問題 港新華社一要員 與雷渝齊作長談

在酒店進行歷四小時

(中新社香港一月八日電)香港新華社副社長雷渝，在港與香港新華社一要員，在酒店進行歷四小時的長談。

雷渝在談話中，就中國統一問題，與該要員進行了長談。雷渝說，中國統一問題，是中國人最關心的問題。我們主張和平統一，但絕不放棄武力。我們希望兩岸能通過對話，解決分歧，實現和平統一。

施漢諾親王與洪森 會面的前前後後

柳門

傳說多時的施漢諾親王與來自金邊的洪森會面，終於在一九八七年十二月二日開始了。會面一直延至三天，最後雙方簽署了一份聯合公報。這是一九八七年，一九九〇年初越南佔領柬埔寨東部，並培植韓桑林政權以來的首次關於柬埔寨兄弟會晤。

原來越南派遠征軍佔領柬埔寨的同時，它用戰車自河內將御用的韓桑林一班人馬裝運到金邊，建立一個足以顛覆現政權的政權，然後順理成章地說：這是一班人馬，才出兵進佔柬埔寨。

這樣一個掩耳盜鈴的作風，明眼人是瞞不住的。於是，凡是不願對人侵犯之敵，俯首貼耳的柬埔寨人都聚集起來從事抵抗。就這樣，抗拒越南地區性霸權主義的部隊便聯合起來，組成了由施漢諾親王、柬埔寨人民解放陣線宋雙和紅色高棉喬森潘聯合領導的抵抗力量。

正是由於這抵抗力量的及時建立和堅強奮鬥，經過了九個月的頭，多萬人的侵略戰爭，給越南當政者帶來的僅是百業凋零，民窮財盡。至於戰爭前途，除了泥足深陷而外，誰也看不到走向結束的端倪。

在這種情況下，作為對敵雙方尋求政治解決道路的措施，施漢諾親王與金邊政權代表洪森的會面，正是水到渠成的絕好機會。

探本求源地說，一九七八年底、一九七九年初開始的侵略戰爭，越南是得到當時繼承沙皇擴張領土衣鉢的布涅澤尼夫的鼓勵與支持的。但是，等到年輕一代的戈巴喬夫登台之後，蘇聯的內外政策都有所改變。在一九八六年七月，戈巴喬夫在蘇聯最高蘇聯會議上，他希望所有亞洲及太平洋國家與和平與安全有關的「公正的關係」。關於印度支那，戈巴喬夫表示他「樂於看到中越關係的改善」，他還認為「社會主義的印度支那與東南亞聯盟之間建立更加友好關係是不會發生任何難於超越的阻力的」。

戈巴喬夫是蘇聯新一代具有高瞻遠矚目光的領導人。他已經決定自阿富汗撤軍，他又怎肯長期支持越南在柬埔寨一輩子也打不贏的侵略戰爭？

(一九八七年十二月七日於巴黎)

下午二點鐘，雙方代表在會談室進行了四個多小時的會談。雙方代表就中國統一問題，進行了長談。雷渝說，中國統一問題，是中國人最關心的問題。我們主張和平統一，但絕不放棄武力。我們希望兩岸能通過對話，解決分歧，實現和平統一。

北京外交部發言人稱 以國鎮壓巴人 中國深表關注

中國深表關注

(北京專電)外交部發言人六日在記者招待會上說，中國對巴拿馬政府鎮壓巴拿馬人，深表關注。發言人說，中國政府一向主張和平解決國際爭端，反對任何形式的外來干涉。中國政府將繼續關注巴拿馬局勢的發展，並希望有關各方能通過對話，解決分歧。

明年入學中國大學生 畢業後將可自由就業

(北京專電)才市場自由就業，如何實施這一改革，正在北京召開的國家教育委員會畢業生分配制度改革會議上，成為討論的焦點。

這項改革將於一九九三年付諸實施。高等學校將於一九九三年開始，用人單位提供畢業生就業情況。用人單位也向學校提出自己的要求，由畢業生選擇志願，學校提出書面推薦意見。畢業生在通過用人單位簽定錄用合同後，即可自由就業。

這項改革將使畢業生不再必於畢業後，由國家統一分配工作。畢業生可以根據自己的志願，選擇不同的行業和地區。這將有助於提高畢業生的就業質量，促進人才資源的合理配置。

這項改革也將使用人單位在招聘畢業生時，有更大的選擇權。用人單位可以根據自己的需要，選擇合適的畢業生。這將有助於提高用人單位的招聘效率，促進企業的發展。

這項改革也將使國家教育委員會在畢業生分配方面，有更廣泛的參與權。國家教育委員會可以根據國家的需要，對畢業生的就業進行宏觀調控。這將有助於實現國家的教育目標，促進社會的穩定和發展。

(一九八七年十二月七日於巴黎)

他重申，中國政府和人民將一如既往，堅決支持巴拿馬人民反對侵略的正義鬥爭，反對任何形式的外來干涉。中國政府將繼續關注巴拿馬局勢的發展，並希望有關各方能通過對話，解決分歧。

哈爾濱第二屆 國際冰雕 比賽揭曉

哈爾濱第二屆國際冰雕比賽揭曉

(哈爾濱專電)哈爾濱第二屆國際冰雕比賽，於日前在哈爾濱舉行的揭曉儀式上，揭曉了。日本冰雕家獲得冠軍，加拿大的冰雕家獲得亞軍。中國冰雕家獲得季軍。這項比賽吸引了來自世界各地的冰雕愛好者參加，展現了冰雕藝術的獨特魅力。

哈爾濱第二屆 國際冰雕 比賽揭曉

這項比賽不僅是一場藝術的盛會，也是一次國際文化交流的盛會。通過這項比賽，不同國家的冰雕愛好者得以交流心得，互相學習，促進了冰雕藝術的發展。哈爾濱國際冰雕比賽已成為世界冰雕界的一項重要盛事。

哈爾濱國際冰雕比賽自創辦以來，一直受到廣大市民和遊客的熱衷支持。每年屆滿之際，哈爾濱都會吸引數以萬計的遊客前來參觀。這項比賽不僅豐富了哈爾濱的冬季旅遊資源，也為哈爾濱的經濟發展做出了貢獻。

哈爾濱國際冰雕比賽的舉辦，不僅展示了哈爾濱作為冰城的文化底蘊，也展現了哈爾濱市民的藝術才華。通過這項比賽，哈爾濱的冰雕藝術得到了進一步的推廣和發展，成為哈爾濱的一張亮麗名片。

(一九八七年十二月七日於巴黎)

(一九八七年十二月七日於巴黎)

China National Medicines and Health Products I/E Corp. Hebei Branch

China National Medicines and Health Products I/E Corp. Hebei Branch mainly deals in: Chinese medicinal herbs, Chinese patent medicine, medicinal wine, health products, medicinal raw materials and its products, medical intermediate products, reagent, medical instrument, medicine production machine, medical use glass products, bio-chemical medicinal products, organic products. With new medical technique and complete medical facilities, we welcome supply material processing and compensation trade.

In 1988, we have next products to introduce.

Pleasant, comfortable, soothing Relax, and beautiful high quality sanitary napkin
High absorbent, fresh, clean and soft. It's also comfortable for those who are skin sensitive. Instant absorption keeping you fresh and clean.
Leak proof, unique extended length and width design
Convenient: unique small packaging, easy to carry, clean and easy to use, making you feel extremely comfortable.

Good medicine for hair growth
Help you to walk out of the problem of loosing hairs. Breeding Blood Hair Growing Capsules is scientifically produced from Chinese precious medicine. It has blood breeding and hair growing functions. It is most effective for loosing hair due to physically weak and illness, bald, dandruff, itchiness, excessive oil and many others.

Hui Chun Brand One time sexual injection
Our product is sterilized thoroughly. It is used one time for sex and is easy to use.

Jade Spring Brand Rejuvenate Tea
Rejuvenate tea is produced from locust. In Li Shih Chen 'Pen Tsao Wang Mu' she had recorded that the product can relieve summer heat, stimulating and blood purifying. Frequent drinking of this tea can improve your eyesight, heighten your spirit, prevent grey hair and lengthen your life.

Hua Shan Brand Tang Kuei Yang Hsieh pills
Each Tang Kuei pill is equivalent to 0.5 centimeter raw Tang Kuei.
Indication: enriching and strengthening blood, physically weak, anemia after illness, etc. It is an ideal feminine medicine.

Peacock Brand Sleeping pills
It's most effective for nervousness, insomnia due to anxiety and others.

Soothing and Pain Relieving Pills
Indication: soothing, pain relieving, influenza, rheumatism, and others.

Aspirin Pills
Indication: soothing, inflammation and pain relieving. Good for fever, pain relieving and rheumatism.

Our Corp. wholeheartedly welcome medical friends from all over the world to visit us, write to us or call us to negotiate business.

8, JICHANGLU, SHIJIAZHUANG, CHINA
CABLE: MEHECO SHIJIAZHUANG TEL: 26223 DCHEM CN
TEL: 26235 27187 27232

有禿髮煩惱?

男或女

請來NATIONAL免費代檢查及診斷
(如無效包退款)請即電732-8228

- *一個月見效
- *首次免費代檢查及提供資料
- *可預約出診到府上
- *髮質分析由專科醫生負責

(在本埠有十五年以上經驗)

NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE
R & S PROJECTS LTD.
Rm 203-1099 W 8th Ave. Van.
WELCOME VISA, MASTER CARD & AMERICAN EXPRESS

溫哥華先進專業禿髮診所
星期一至五上午十一時半至下午七時半

恩平總會館通告

本總會館謹訂於八八年二月廿一日下午一時至星期日下午六時在總會館舉行成立第六十八週年紀念典禮並慶祝新春聯歡會。屆時歡迎各界人士蒞臨指導。會場設於總會館禮堂。會費每位十五元。報名日期：一月五日開始至二月十日止。每日下午一時至五時。

恩平總會館敬約

優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)

保持優良質素·精選旅行團

- 冬季一日滑雪速成班
學習滑雪技術又可欣賞山色雪景
出發日期：一月三日 費用\$42起
- 春季假期迪士尼三藩市十日遊
出發日期：三月廿六日
- 各一日遊

| | | |
|------|------|-----|
| 域多利 | \$60 | 星期日 |
| 西雅圖 | \$37 | 星期六 |
| 大溫哥華 | \$38 | 星期三 |

- 東南亞各地旅行團
- 日台港九天遊 \$1498
- 韓台港九天遊 \$1338
- 星馬泰香港十二天遊 \$1868
- 中國之旅十六天遊 \$2388
- 特設電腦訂位服務·特廉機票·來回香港或台灣\$85

另設特平
沖晒服務
15¢

報名地址：223 KEEFER (奇化街)
電話：684-7551



新華中心

溫哥華奇化街 268 號

- * 本商廈位於溫哥華唐人街市中心，地點最旺，交通最方便！
- * 乃唐人街最豪華最大型之購物飲食中心，由著名則師設計，建築用料上乘，外型豪華美觀！
- * 商場設計完善實用，內部四通八達，設有名廠奧的斯升降機三部及扶手電梯七部，上落至為方便。
- * 五至八樓俱為停車場，備有車位 245 個，以方便購物人仕。
- * 五層商場，適合經營各行零售生意、大型酒樓、超級市場、快餐店或其他行業。



SUN WAH CENTRE

268 Keefer St., Vancouver

招租公司： 唐人街 BB 地產 688-7888

BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

139

Van

梁

CHRIS

43

住

▲ 7627 ARV

• 有 360 度
3 廳 共 58
兩 • 黃光

▲ NO. 709-1490

(海邊柏文
文 • 頂層 •
共 1697 呎
吹露台 • 6 人
下榻房 • 宜

西區生意

▲ 一流超市

REGANVILLE 街
意好 日營千元
入息 • 七天營
電黃會營 688

▲ 595 E. 31ST A

地大 50x129
兩 • 土庫完成
林夏儀 688

▲ 4857 KILLAR

11 年溫哥華
大廚房 • 土
\$162,000

▲ 4606 MC

全新 • 地點
兩房三浴
歐陸建築
黃光

1241-124

50x127 屋地

房 • 樓下
實 • \$155,0

▲ 4542 IM

68x128
近 METRO

▲ 4914 SP

上二房
\$95.00
黃會

▲ 3247

• 三
蘇會

▲ 4914 SP

2980
生意好
3 個車
電氣 •
黃光

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣
工程設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務·快捷
妥當·

電話：八七二·一〇三九
二六六·一九〇五
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當·

電話：二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

曹振興
政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣喉
日夜應召
君滿意

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備
特設24小時
緊急修理服務
快捷妥當
收費特廉

TEL: 253-3913
PAGER: 667-0005

炳記 428 SALSBURY DR. VAN. 254-4935

接駁政府水喉煤氣
安裝砂井·地下水
樓房潔具暖氣工程
電動工具出租·通渠機·絞芽機·
割喉機·鋸·炮等等

BEN DEO
公司: 434-1431 住宅: 434-7204
傳呼機: 667-3727

3269 E. 14 VAN.

豪華新屋。請到來參觀·比較特點·
熱水暖氣·瓦頂·天窗·設有吸塵系統·
橡木廚櫃·近社區中心學校·半個
街口到巴士站·土庫完成·材料手
工一流·歡迎交談·開價\$179,800
歡迎還價。

Sutton GROUP
West Coast Realty
986-9321
Office

馬偉俊
DON MAH
686-1156 Pgr.

COMMERCIAL AND RESIDENTIAL
INVESTMENTS AND
BUSINESS OPPORTUNITIES

- ▲烈治文NO.3 ROAD 二百座位餐館位於購物商場
六千平方呎·有全酒牌·長批·適合商業·開價
九萬九千。
- ▲北溫生意地皮·近夾夾 MOUNTAIN HWY. 33x122
已有則批准起餐館。
- ▲西餐館位於西溫哥華·60座位·有酒牌·每日
生意約八百元·有長批·東主急賣大減價·開
價六萬元·歡迎還價·適合家庭式經營。
- ▲經營肉類熟食店·設備齊全·交通繁忙·經營6年
有穩定顧客·每年生意10萬·適合家庭經營·東主
別業急賣·歡迎還價。
- ▲市中心餐館 DENMAN 街·47座位·長批·減售五萬九千
- ▲ABBOTSFORD 餐館一百五十座位·有冷氣·拍車場
·有長批·平租·開價七萬五千。
- ▲餐館位於(HOPE, B.C.)·120座位·有冷氣·有唐餐
館設備·開價六萬元。
- ▲餐館(溫哥華市中心)·80座位·位於 ARMY & NAVY
公司附近·東主經營18年·有牌照·東主退休·誠
還價·大減價·減售五萬五。
- ▲唐人雜碎館·一百六十座位·長批·年生意50萬·開
價十七萬五千。
- ▲西餐館·市中心90座位·每週工作五天星期一至
五上午七時至下午四時·年生意10萬·開價十二萬
五千。
- ▲NEW WESTMINSTER 埠中心·FRANCHISE BURGER 餐館生
意好·年入50萬·租平批長·年賺約八萬元·開
價十五萬。

MULTIPLE REALTY LTD.
TOM WONG 黃衍嘉
住家 公司: 434-1431
: 254-8469 傳呼機: 680-7331

▲上下各三房高土庫一手業主 34x124
19年新·二千八百呎·59街在西溫街
十五萬餘·價十四萬餘。
▲上下各三
四百呎·車
房·十三萬餘。
▲本拿比三睡房
十一萬九千。
▲五房大新屋·特
標準地·近學校及巴士·地點好·
開價只十八萬四。
▲新屋·建築家或投資家良機·2或3
睡房 800平方呎·地大 33x120
街夾高菲·價九萬餘。
▲新屋! 餐館 140座位·裝修一流·
街近唐人埠附近·34萬·位於喜士定東

已售出

余正木工坭水
電話: 251-6248

政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水喉泥路
磚石砌面
水喉修理
屋頂瓦仔
油漆粉刷
各項裝修

伍澤濂主理: 威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址: 328 E. Hastings Street
電話: 687-8332

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

代理
房屋買賣
汽車房屋
醫生藥業
物業出租

華埠旺舖出讓
頂手三行生意·月租一千一百多·遠
近任澤濂·
一·列治文新街·五房·三車房·
2071 corner·位於6071年
1100平方呎·三車房·
二·列治文·1111年·
三·列治文·1111年·
四·列治文·1111年·
五·列治文·1111年·
六·列治文·1111年·
七·列治文·1111年·
八·列治文·1111年·
九·列治文·1111年·
十·列治文·1111年·

AMY LAU 劉穎茵
2160 KINGSWAY
VAN. B.C. V5N 2T5
公司: 438-3501
住宅: 421-8178

忠誠服務
免費估價

以下是八七年本人成交之房屋買賣
幸蒙貴客光顧關懷·衷心感激·如日
後有關房地產事宜·請電本人·當秉
成一向忠誠服務宗旨·盡力効勞·

- 3492 Tanner St.
- 4928 Rupert St.
- 3612 Turner St.
- 2376 E. 6th Ave.
- 3971 Piper Ave., Bby.
- 169 E. 22nd Ave.
- 2880 Franklin St.
- 4524 Albert St.
- 2337 Napier St.
- 240 E. 30th Ave.
- 728 E. Georgia
- 732 E. Georgia
- 506 E. King Edward
- 2150 Oxford St.
- 932 E. 29th Ave.
- 5635 Lanark St.
- 311 Heatley St.
- 2734 McGill St.
- 4741 Beatrice
- 6588 Knight St.
- 1215-1217 E. 11th Ave.
- 1191-1198 E. 11th Ave.
- 257 E. 57th Ave.
- 649 E. 10th Ave.
- 875-879 E. 10th Ave.
- 3105 Parker St.
- 826 E. Georgia
- 4603 Union St., Bby.
- 2264 E. 11th Ave.
- 1090 W. King Edward
- 2937 Trinity
- 5269 Rupert St.
- 830 Garg Drive
- 6076 Victoria Drive
- 1104 E. 11th Ave.
- 1929 E. 6th Ave.
- 2673 McGill St.
- 5114 Fairmont
- 506 E. Georgia
- 13342-112A Ave., Surrey
- #212-2910 E. Pender St.
- #304-5025 Sanders St., Bby.
- #208-1420 E. 8th Ave.
- #201-725 Commercial Dr.

HABITAT 438-3501

2160 KINGSWAY
VAN. B.C. V5N 2T5
AMY LAU
劉穎茵
公司: 438-3501
住宅: 421-8178

忠誠服務
免費估價

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話: 680-5275

新屋
▲新屋兩間連建築商57街近緬甸角夫球
場環境優靜快將建築可選圓則及材料
▲新屋大地1500呎好地區可選圓則及材

2251 E. 一街近乃路39年新二
房·土庫一房可出租 33x122
十萬九千元。

GRANVILLE 大東舖
高而區租文林五年做
70萬·開價十五萬九
·移民到賣良機。

五街近乃路四房新大地·
49.5x117六睡房四套廁所·
3,600呎保安系統內有禁
玻璃理想房屋請快洽
\$299,000

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司 683-4618 住宅: 321-8198

旺舖出租
▲華埠緬甸街223號地下律師行3千尺原租
·裝修如新可隨時觀看。
▲GRANVILLE 街樓上二千尺宜會所·寫字樓·
月租千元。

果舖實業
COQUITLAM 果舖大單邊地連住宅年做十七萬·
開價廿九萬可改建商場。

餐館急售
1) COMMERCIAL 近快車站旺舖
啡室·50座位日做五百元·
批長租平·開價七萬餘。

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459

▲喜士定東街旺舖·日
做約五百元零售649·
書報·有停車場·開價二
萬五。

▲西區近女皇公園一平新·
33x122 兩層時式五房三
浴兩房家庭廳遊戲室
瓦頂廿九萬九。

謹祝
聖誕快樂,
新年進步!

Success REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplan CENTRE

伍黃秀英

本公司衷心感謝各界顧客，他們其中有與我們交易廿五年以上之久，亦有最近成為本公司之顧客。本公司承蒙各界人士光顧支持致成為華人社會最大的實業燕梳經紀公司之一，而我們必會繼續堅持保持我們的營業宗旨政策，收費相宜，服務週到，力求盡善盡美。

恭祝聖誕 並賀新禧
實事實業公司敬啟

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半，星期六九時至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
Insurance Property Management Real Estate
電話: 687-8899 145 KEEFER ST.

代理ICBC汽車
燕梳及牌照各
種手續。
代理房屋·傢
俬·醫藥·旅
遊。
代理商業樓宇
·租文及生意
保險。
代理業主管理商
業樓宇租文·
房屋各種物業
·代收租金·專
業水準·手續
費廉。

ALBERT TANG 鄧啓東
住家: 879-9605
傳呼: 667-0636

▲好過租屋·抵買租文·
叫價三萬九·近山仔
梳四街·交通便·請
速約看。

▲位七街近RENFREW 24年
新三房兩層·正層一千
二百多呎·土庫完成·
石層陽台·硬木地板·
一流保養·義大利人屋
主·開價十四萬三·抵
買。

JOHN Y. WONG 黃譽昇
住家: 291-2583
傳呼: 645-6996

GRAVELEY AND
COMMERCIAL DR.
仔屋大地49.5x133
吹非非抵買·地大
夾層大·交通便·
潛力好·上三四
房·有一睡房單位出
租·開價十三萬二
請快。

▲廿三年新·三睡房
屋·地33x122·地
庫完成·有廚房廳
大露台·開價十一萬
餘。

李標
MULTIPLE REALTY
公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

☆代理買賣房產·物業·生意·免費估價☆

▲賣出 閣下如有買賣·本人會為你免費
估價及解答任何疑問·並將盡全
力以在短期內為你最高價將屋
現款交與高價收買建屋地或舊屋

▲三層大屋·樓上三房一廳·正層
兩房兩廳·土庫一房·一廳可
出租·近山仔梳·十一萬九千。

▲七街近山仔梳·樓上三房一廳·
近山仔梳·樓上三房一廳·
近山仔梳·樓上三房一廳·
近山仔梳·樓上三房一廳·
近山仔梳·樓上三房一廳·

BILL LEE
MULTIPLE REALTY
公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

▲廿三年新·三睡房
屋·地33x122·地
庫完成·有廚房廳
大露台·開價十一萬
餘。

▲廿三年新·三睡房
屋·地33x122·地
庫完成·有廚房廳
大露台·開價十一萬
餘。

▲廿三年新·三睡房
屋·地33x122·地
庫完成·有廚房廳
大露台·開價十一萬
餘。

加
謝煜
住宅電話
▲實業
下餐館
\$25.
叫價一
良機
▲本拿比
廚房
\$98.00

陳
PHI
住家電話
中文傳呼

▲百老
叫
陳菲

KENNETH

JOSEPH

RAYMO

ANNE

馳名中外的東江鹽焗雞

東江鹽焗雞，是廣東著名菜餚之一。流行於廣東東江流域一帶，為客家名菜。相傳，鹽焗雞是由鹽焗鴨演變而來。據《歸善縣志》記載，早在三百多年前，廣東沿海地區的鹽焗鴨，開始用紗紙包裹好，放入鹽堆中焗。經過這樣焗後的雞，味香可口，別具風味。到了清代，鹽焗鴨的方法已遠不足求，逐漸採用鹽焗雞，形成鹽焗雞，成為宴席上佳餚之一。

中國三座具特色的九龍壁

遠古時的中國人，在與大自然搏鬥的漫長歲月中，以質樸的頭腦，浪漫的幻想創造了許多令人驚嘆的藝術。又加上馬的鬃毛、虎的四肢、鹿的角、獅的鬃、魚的鱗、鷹的爪、蛇的舌、牛的尾、鹿的尾、化成了「龍」的形象。從此，龍作為正義、勇敢的神靈偶像，伴隨著中華民族成長；炎黃子孫也喚作「龍的傳人」。

石雕塑寶——曲阜龍柱廿

山東曲阜孔廟的大成殿、北京故宮的太和殿和山東泰安岱廟天殿並稱為中國三大宮殿。在三大殿中，大成殿四週廊下環立的二十八根龍石柱，卻是罕見的藝術瑰寶。

「掌故」的來歷

「掌故」原是一種官職，從漢朝開始，「掌故」就是太常所屬太史令的官名，專門管理國家歷史的官，所以叫「掌故」。

陽光汽車修理中心 Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd. 550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489. 15點TUNE UP (包火嘴一套) 四缸連工包料只收38.00...

光棍教落 便宜味制 車身撞壞 選擇精於技術的車廠修理，才是上算。因為修理的好壞，不特影響車輛的價值，更會影響駕駛者的安全。八達汽車修理中心 HAWKS AUTO SERVICE LTD. 794 POWELL ST. 拖路街794號

國際車身修理公司 NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD. 電話：874-1960. 經驗技師主理噴油 ☆車架翻新、車身改裝 ☆用料上乘、快捷妥當 ☆手工精巧、歡迎比較 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd. 1104 CLARK DRIVE VAN. B. C. 電話：254-9111 254-3718. 有經驗專人代辦 I.C.B.C.手續及有免費車借用。

恭賀新禧 快捷 車身修理 FAST 'A' AUTO BODY. 代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用 688-8788 688-3212 地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

少年成就西商會辦

卑詩企業成功頒獎

【溫哥華訊】少年成就西商會舉辦第一屆少年西商成就頒獎典禮，在溫哥華貿易中心舉行。頒獎典禮由該會主席主持，出席者包括該會董事、會員及嘉賓。頒獎典禮由該會主席主持，出席者包括該會董事、會員及嘉賓。頒獎典禮由該會主席主持，出席者包括該會董事、會員及嘉賓。

藝術會製卡通片

作品運華文化交流

【溫哥華訊】卡通電影影片文化協會，日前在溫哥華舉行會員大會。該會主席表示，該會將致力於推廣卡通電影文化，並加強與華人社區的文化交流。大會中，會員們討論了未來的工作計劃，並通過了相關決議。

溫哥華馬氏宗親會

選出職員定期交接

【溫哥華訊】溫哥華馬氏宗親會日前在該會會所舉行會員大會。大會選出了新一屆的職員，包括會長、副會長、秘書長等。會長在致辭中表示，新一屆職員將繼續秉承會所宗旨，為會員服務，並加強與海外馬氏宗親的聯繫。

對話

中國式的民主模式

民主的雛形。當然，在中國歷史上，民主的雛形並不多，但它的萌芽，卻在「封建」時期，即「封建」時期，即「封建」時期。中國式的民主模式，是在中國特定的歷史和社會環境下形成的。它既有中國傳統文化的烙印，也有現代民主思想的影響。這種民主模式，強調集體利益與個人利益的結合，強調和諧與穩定。

西方陣線協會主辦

賭城之夜籌募基金

【溫哥華訊】西方陣線協會日前在溫哥華賭城舉行籌募基金晚宴。晚宴吸引了眾多嘉賓參加，氣氛熱烈。籌得的資金將用於支持該會的各項活動，並為社區發展做出貢獻。

加西時裝設計會

遠東婦女時裝之夜

【溫哥華訊】加西時裝設計協會日前在溫哥華舉行「遠東婦女時裝之夜」活動。活動展示了多位設計師的作品，展現了遠東文化的獨特魅力。活動吸引了眾多時尚愛好者參加，反應熱烈。

| | | | | | |
|--|---|--|--|---|--|
| 商業樓 位於士嘉堡區多利街，三層樓，交通方便，適合商業用途。有意者請洽：MR. PETER CHEUNG, P.O. BOX 249 ECKVILLE ALBERTA TOM OXO 403-746-2050 | 獨市生意 位於士嘉堡區，二層樓，適合零售或服務業。有意者請洽：MR. PETER CHEUNG, P.O. BOX 249 ECKVILLE ALBERTA TOM OXO 403-746-2050 | 教授鋼琴 本人具有多年鋼琴教學經驗，教授各級鋼琴及樂理。有意者請洽：325-2166 | 清盤大平賣 位於士嘉堡區，各部門裝置齊全，各樣陳列。有意購買者請洽：6465 TELFORD, SOUTH BURNABY 近 METRO TOWN 438-4207 或 437-7491 | 唐番餐館 位於北溫哥華，環境優雅，菜式精美。有意者請洽：8-2888 或 548-9669 | 華埠旅遊區西餐廳生意出讓 逾四千餘尺，座位140餘，年生意近八十萬，租約長，適宜投資或合股，售二十萬餘。 詳情請電：公司：266-7151 馬先生或任先生聯絡 馬先生住宅 251-5549 任先生住宅 872-2483 |
| 餐館急讓 位於士嘉堡區，設備齊全，生意穩定。有意者請洽：3-434 黃先生 | 旅館餐房 位於B.C.，人手不足，誠意出讓。有意者請洽：783-9966 或 783-5435 | 咖啡室 位於士嘉堡區，環境舒適，適合咖啡愛好者。有意者請洽：325-2166 | 創業者移民投資 汽車 MUFFLER 製造，零售與批發。附設機器廠房。代客修理及製造機器零件及修理木廠設備。此為 B.C. 省護有之行業，大有前途。有意者請用英文與本人接洽。RICHARD BRONSON P.O. BOX 39 DUNCAN, B.C. V9L 3X1 1-748-1541 | 餐館急讓 位於士嘉堡區，設備齊全，生意穩定。有意者請洽：3-434 黃先生 | 割愛急讓 位於士嘉堡區，環境優雅，菜式精美。有意者請洽：8-2888 或 548-9669 |
| 餐館急讓 位於士嘉堡區，設備齊全，生意穩定。有意者請洽：3-434 黃先生 | 餐館急讓 位於士嘉堡區，設備齊全，生意穩定。有意者請洽：3-434 黃先生 | 餐館急讓 位於士嘉堡區，設備齊全，生意穩定。有意者請洽：3-434 黃先生 | 餐館急讓 位於士嘉堡區，設備齊全，生意穩定。有意者請洽：3-434 黃先生 | 餐館急讓 位於士嘉堡區，設備齊全，生意穩定。有意者請洽：3-434 黃先生 | 餐館急讓 位於士嘉堡區，設備齊全，生意穩定。有意者請洽：3-434 黃先生 |

海傍多層大廈

假如你要找尋富有西岸生活方式的住宅，我們正合閣下的理想。不需再親臨！位於菲沙河畔壯麗堂皇的 QUAYSIDE TOWER，就是答案！

QUAYSIDE TOWER 豪華相宜，質料第一，光猛闊大套房，優美景色，文娛康樂設備多，俱備一切良好條件，而價錢又非常相宜！

THE ROYAL NO. 906 單位 兩睡房及書房 1264 平方呎 每一間房均有景色 兩大陽台 1 浴室 爐頭、雪櫃、洗碗機、洗衣乾衣機及垂直窗簾 安全地下停車場 \$141,900.

請即駕臨參觀 QUAYSIDE TOWER 你會發覺居住於海傍是如何奇妙！

請照路牌指示 FROM THE FOOT OF 10TH STREET, RIGHT ON THE RIVER, IN NEW WESTMINSTER.

每天開放由中午至下午五時！

BOSA BROS. - 信譽良好，建設一流！

SUSSEX GROUP JOHN MCKILLIGAN REALTY LTD. 984-9711

VANCOUVER CASINO

娛樂兼贏錢 最高賭注 \$500 冷熱開放，免費地下停車場 賭地卡式士士設備，輪盤，10張21點，番攤

Royal Mandarin Centre 611 Main Street (& Keefer) Vancouver, B.C. 文華樓二樓 一月八日及九日 (星期五、六) WRA Wildlife Rescue Assn. of B.C. 下午六時至凌晨二時

Chateau Granville Hotel 1100 Gravelle St. Vancouver, B.C. 一月五日及六日 (星期二、三) Downtown Hotel Dart Assn. 下午六時至凌晨二時

下期 賭城之夜 將於 一月十日及十一日 Royal Mandarin Centre 一月十二日及十三日 Chateau Granville Hotel

詳情請電：253-4263 SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC. 如團體有興舉辦 CASINO 請電：253-0013

文華樓二樓 地方更闊大 燈色更光猛 歡迎各界人士參觀

飯堂及禮堂出讓

有廚房設備四十座位飯堂及二百座位禮堂。適合大小宴會。生意額達二十五萬以上。現開價二十一萬。有意者請電 WENDIE PHILLIPS 929-3559 或 CANADA TRUST 988-6131

中西餐館

B.C. PETER HARDY 前舖後居。年做十萬。自費取價四萬五千。四房。電話：494-9499。6370 W. 洽。5

餐館出賣

沙省北部埠仔 LA RONDE。唐番餐館。年營30多萬。座位50。生意旺。旅遊區。東主經營7載。現另有有意者自費電話 306-425-2421 陸洽

生意急讓

白石鎮 PIZZA 店 可改作餅店或其他生意。開價二萬。有意者請洽：299-4815

Hongkong Bank 匯豐銀行

為你提供 房屋貸款 辦法簡單 決斷快捷 可定利率或浮動利率 歡迎非本地居民或新移民 詳情請駕臨本行貸款部接洽

地址：華埠細街五三〇號 電話：六八三·九六一壹

恭賀新禧

潘世豪 SAVIO POON 433-6833

HABITAT 地產燕梳有限公司

免費電腦估價。房屋地產生意買賣 免費介紹貸款。並可獲最優惠利率

(24小時) Office: 438-3501 2160 KINGSWAY Pager: 680-2932 VANCOUVER, B.C. V6N 2T5

▲ 東區中心 ROSSON 街月三千方呎 餐館地地 84x95。減價49萬。近 EXPO 展覽會地。

▲ 英國式 3房 83x114 呎 租金 650 減價七萬餘。請快。

▲ 東區 4房 上層完成房 兩層 近 26街 高土庫 租金 3400 元地 33x120。九萬餘。

▲ 東區 5房 雙車房 兩層 100元 近 喜士定 夾城 多利街。

▲ 東區 4房 5房 高土庫 兩層 兩層 850 呎 大地 34.5 x 132。價十萬餘。

▲ 東區 商業 交通 投資 生意 地 35x112。近 街 近 喜 街。請快。

▲ 出讓 商業 舖位 租金 4500 元 5000 元 6500 元 8000 元。1200 元 1400 元。

▲ 東區 商業 交通 投資 生意 地 35x112。近 街 近 喜 街。請快。

舊屋業主請注意

現有承建商願意以高價現金購買舊屋或地。免費介紹經驗豐富裝修師傅為閣下設計裝修。免費解答地產問題。特設熱線電話由晚上九時至十一時。

歡迎詢問

出賣

正曆九百尺廠租... 3214880

住宅出租

北溫大馬路... 437149

舖位出租

位於道奇路... 325018

菜園出租

位於文雅地... 444465

寫字樓租

位於士嘉堡... 980488

商業招租啓事

本中心商業大樓現有舖位及寫字樓出租...

23組栢文出售... 年總入息\$176,000

全新好景大屋出售... 4328 ONTARIO ST.

出賃就賣... 位於士嘉堡...

建築商自賣

紅瓦頂新屋 \$163,000... 五睡房兩廳 2,000 平方尺...

訃告

先慈郝門溫...

新盤

2649 CHARLES ST....

訃告

先慈陳門黃...

謝

先嚴鄭公炳...

訃告

先慈門弟...

哀謝

先慈門弟...

外孫孫吳... 謝

先慈門弟... 謝

先慈門弟... 謝

先慈門弟... 謝

謝

先室謝門馬...

哀謝

先慈門弟...

謝

先慈門弟...

恭禧發財 新年進步... Louie's Florist

雅麗花舖... ELEGANT FLORIST

店花士奇新... SUN K.S. FLORIST

Mount Pleasant Chapel... 往時恩義感親友

明氏花屋... MING'S FLOWER SHOP

加拿大花舖... CANADA FLORIST

明氏花屋... MING'S FLOWER SHOP

舖花蓮月... LISA'S FLORIST

安息堂殯儀館... ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

高希雲殯儀館... GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

有多項堂務待決... 會後茶點

大規模... 總聘下列經驗名師

招請熟練... 工作以上人員

啟者... 啟者...

啟者... 啟者...

啟者... 啟者...

菲軍作出部署 防止暴力事件

【馬尼拉訊】菲律賓武裝部隊參謀長菲德爾·拉莫斯今天宣佈，菲軍武裝部隊將對菲律賓全境進行大規模的軍事部署，以防止暴力事件發生。

拉莫斯在總統府會見了武裝部隊參謀長和菲律賓武裝部隊的副參謀長，討論了防止暴力事件的計劃。拉莫斯說，菲律賓武裝部隊將對菲律賓全境進行大規模的軍事部署，以防止暴力事件發生。

拉莫斯說，菲律賓武裝部隊將對菲律賓全境進行大規模的軍事部署，以防止暴力事件發生。拉莫斯說，菲律賓武裝部隊將對菲律賓全境進行大規模的軍事部署，以防止暴力事件發生。

施漢諾與韓桑林 定廿日舉行會議

【巴黎電】民東主席施漢諾與韓桑林定於本月廿日舉行會議。施漢諾與韓桑林定於本月廿日舉行會議。施漢諾與韓桑林定於本月廿日舉行會議。

施漢諾與韓桑林定於本月廿日舉行會議。施漢諾與韓桑林定於本月廿日舉行會議。施漢諾與韓桑林定於本月廿日舉行會議。

中國再有 廿二市縣 對外開放

【北京一月八日電】外交部發言人今天宣佈，中國又有二十二個市、縣對外開放。外交部發言人今天宣佈，中國又有二十二個市、縣對外開放。

外交部發言人今天宣佈，中國又有二十二個市、縣對外開放。外交部發言人今天宣佈，中國又有二十二個市、縣對外開放。

印度由蘇獲得 第一艘核潛艇

【新德里專電】據此間報紙今天報導，蘇聯昨天在蘇聯遠東的符拉迪沃斯托克(海參崴)港口，以租賃的方式向印度海軍提供了一艘核潛艇。

據此間報紙今天報導，蘇聯昨天在蘇聯遠東的符拉迪沃斯托克(海參崴)港口，以租賃的方式向印度海軍提供了一艘核潛艇。

但未有核武器

報導說，這艘核潛艇沒有攜帶任何核武器，印度將使用它訓練自己的海軍。

報導說，這艘核潛艇沒有攜帶任何核武器，印度將使用它訓練自己的海軍。

歐洲共同體統一規定 兒童玩具安全性能

【布魯塞爾電】歐洲共同體成員國通過了一項關於兒童玩具安全性能的統一規定，以確保兒童玩具的安全。

歐洲共同體成員國通過了一項關於兒童玩具安全性能的統一規定，以確保兒童玩具的安全。

南韓學生及農民 又紛紛作出示威

【漢城八日電】約有五千名南韓學生和農民，今天在漢城舉行示威，抗議政府的政策。

約有五千名南韓學生和農民，今天在漢城舉行示威，抗議政府的政策。

北京舉辦 冰雕藝術展

【北京專電】一座九層、高達八米的冰雕藝術展，今天在北京市舉行。

一座九層、高達八米的冰雕藝術展，今天在北京市舉行。

日本愛滋病者 將急劇增多

【東京八日電】日本厚生省今天發表的報告說，日本愛滋病者將急劇增多。

日本厚生省今天發表的報告說，日本愛滋病者將急劇增多。

將急劇增多

日本厚生省今天發表的報告說，日本愛滋病者將急劇增多。日本厚生省今天發表的報告說，日本愛滋病者將急劇增多。

教授插花班
商用插花、課本插花、技師插花、末技插花、電話：黎太

CASINO 賭場
21點 輪盤
今晚6時 HOLIDAY INN 711 W. Broadway

HAIDA THEATRE
成人電影 性感、香艷、新潮、刺激
3215 KINGSWAY • 435-2333

FOX Cinema
成人電影院 有冷氣 35 MM 彩色電影
Main at 7th Ave. 874-3116

G.M. PRINTING LTD.
燙金發財利是封 餐館專用衛生筷子袋
精美印刷有限公司 713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.

VIDEO FAIR 平霸視聽中心
SANYO 高級錄影機 VHR 2351 特價 \$449.95
SANYO 微波焗爐 EM2621 特價 \$399.95

邵氏(遠東)戲院
江湖正將
254 East Hastings, Vancouver Tel. 684-7733

左筆權
精批命理、標準論相、龜卜易卦、天星擇日
電話：(604)681-8008

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 603-0000
昂然進入第3週

鬼新娘
周潤發 鍾楚紅 王小鳳 葉德嫻
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 603-0000



中文電視 32台

加拿大唯一全國性 純中文節目電視台

星期一至星期五:

Table with TV schedule for Monday-Friday, listing programs like '每日新聞重播', '明珠劇場', and '鑽石劇場'.

星期六:

Table with TV schedule for Saturday, listing programs like '午間小戲', '戲曲', and '週末劇場'.

星期日:

Table with TV schedule for Sunday, listing programs like '午間小戲', '中國新聞一週及中國近況', and '週末劇場'.

中文電視保留因技術上問題, 必須更換節目的權利, 節目如有更改, 以本電視台臨時公佈為準。



國泰電視 CATHAY

溫哥華 一月十一日 星期一

Table with TV schedule for Monday, listing programs like '黃金十年', '婦女新姿', and '新聞報導'.

多利 一月十八日

Table with TV schedule for Monday, listing programs like '黃金十年', '婦女新姿', and '新聞報導'.

溫哥華 一月十四日 星期四

Table with TV schedule for Thursday, listing programs like '黃金十年', '婦女新姿', and '新聞報導'.

多利 一月廿一日

Table with TV schedule for Thursday, listing programs like '黃金十年', '婦女新姿', and '新聞報導'.

電視播精華 服務為社區

19台中文節目時間

Table with broadcast times for 19 Chinese channels, listing days and time slots.

Advertisement for 華安旅遊服務社 (Hua An Travel Service) featuring travel packages to Hong Kong, Hainan, and China.

Advertisement for 珊瑚美容中心 (Coral Beauty Center) offering hair and beauty services.

Advertisement for B.C. Royal Cafe located at 119 E. Pender St.

Advertisement for 雙喜食品廠 (Double Happiness Foods Ltd.) featuring various food products.

Advertisement for 黃銀傳授氣功 (Huang Yin Qi Gong) classes.

Advertisement for 家酒陶陶 (Home Wine Pottery) and 花園服務 (Garden Services).

Advertisement for Sunning Foods Company featuring various food products.

Advertisement for 百喜潮州菜館 (Pak Hay Swatow Restaurant) celebrating its 5th anniversary.

Advertisement for 金馬餅店 (Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.) offering various pastries.

Advertisement for 恭祝 (Congratulations) for the Vancouver East Liberal Party.

Advertisement for Sunning Foods Company featuring various food products.

Advertisement for 北園 (North Park Restaurant) featuring a special banquet menu.

Advertisement for 漢宮大酒樓 (Kingsland Chinese Restaurant) featuring various food products.

雲哥華教育局成人夜校



Career & Community Education Services
Vancouver School Board

所有課程由專業人士用中文(廣東話)講解 成功生意經營訓練班

下列課程將在溫埠約翰奧利華中學 John Oliver, 530 East 41st Avenue (at Fraser) 舉行:

- (1) SUCCESSFUL SMALL BUSINESS MANAGEMENT IN CANTONESE
(成功生意經營管理訓練班): 課程包括更深入地研究在生意開辦或接手後如何能繼續成功將其管理和經營, 分析及研究成功生意經營之原理和實例: 如應怎樣去作出生意上之決策, 計劃, 組織, 領導及鼓勵員工, 生意控制, 生意生命週期等等。並以商業銀行家之角度討論及講解實際成功生意經營管理之重要因素, 務使經營中之生意盡量避免失敗之危機而不斷成功地繼續經營發展。由前任聯邦政府商業發展銀行商業貸款專員, 現任帝國商業銀行商業貸款經理陳先生主講。1月18日開課, 每星期一晚上七時至十時, 共六星期, 學費五十元。
- (2) BUSINESS LAW FOR SMALL BUSINESS IN CANTONESE
(基本生意商業法律講習班) 課程包括講解和研究一般與做生意有關之基本實用法律常識, 如開辦生意時有關之法律事項, 生意經營方法, 合夥或股東之合約, 成立公司應注意之法律要點, 買賣生意之合約, 商業樓宇租賃之合約, 和其他有關經營生意之商業法律, 並解答一切有關之問題。由黃黃怡律師主講。1月19日開課, 每星期二晚上七時至十時, 共六星期, 學費五十元。
- (3) MANAGERIAL ACCOUNTING IN CANTONESE
(生意經理高級會計研究班): 繼續(基本生意會計訓練班)之高級會計班。課程包括更進一步地研究生意經營管理人員應具有的較高深的會計學, 藉以協助經理人將其生意管理, 控制和經營得更成功。如: 生意財務報告表之詳細分析, 其比率分析研究, 存貨及存貨成本計算法及其折舊法, 現金週轉分析和經營預算, 租賃或購買分析和其他經營控制分析等等。參加者應先修(基本生意會計訓練班)或已有基本會計常識為通。由黃麗華特許會計師主講。1月20日開課, 每星期三晚上七時至十時, 共六星期, 學費五十元。
- (4) COMPUTERS AND SMALL BUSINESS IN CANTONESE
(電腦之商業應用講習班) 課程以講解及電腦操作實習方式講解, 示範和實習電腦對商業之應用及幫助。這課程最適合那些想知在電腦如何可幫助小型生意的經營和那些想購買電腦但不知從何或如何入手的人任參加。課程內容包括提供以下之電腦基本知識: 電腦全套的各部份組合, 軟件, 其價錢, 選擇配合, 各功能, 好處及其他有關問題等。在商業應用方面會示範及實習以下之操作: DISK OPERATING SYSTEM COMMANDS, 打字用之WORD PROCESSOR, SPREAD SHEET及DATA BASE等等。每學生均有一架電腦(IBM PC)以供操作實習。由經驗電腦講師以中文講解。1月18日開課, 每星期一晚上八時至十時, 共五星期, 每班限十五人。學費八十元。
- (5) COMPUTER BUSINESS ACCOUNTING IN CANTONESE
(電腦生意會計講習班) 課程以講解及電腦操作實習方式講解和實習電腦生意會計系統。內容包括從如何入帳至資產負債表之完成。如: GENERAL LEDGER, ACCOUNT RECEIVABLE, ACCOUNT PAYABLE及 INVENTORY CONTROL 等等。更包括會計系統之控制, 月結及年結之步驟等。適宜對電腦系統, 會計及經營生意有興趣而又有一些基本生意會計常識之人任參加。每學生均有一架電腦(IBM PC)以供操作實習。課程由經驗電腦講師以中文講解。1月16日星期六, 早上十一時至一時半, 共五星期, 每班限十五人。學費八十元。
- (6) SMALL BUSINESS: HOW TO START & MANAGE (IN CANTONESE)
(小型生意開辦及經營訓練班) 課程包括研究有關如何成功地開辦及經營小型生意之步驟, 如: 對小型生意之認識, 其成功及失敗之研究, 政府對生意之條例認識, 選擇開辦生意之方式, 如何分析生意買賣之價錢是否公道, 購買生意時之合約須知, 生意市場學, 生意財務年報之認識及分析, 生意財政計劃及資金需要, 存貨之購買及其控制方法, 員工管理以達最佳效果, 及其他實際生意經驗等等。由前任聯邦政府商業發展銀行商業貸款專員, 哥倫比亞銀行商業貸款經理, 現任滿地可銀行私人財務經理黃國裕先生主講。1月19日開課, 每星期二晚上七時至十時, 共六星期, 學費五十元。
- (7) INCOME TAX (IN CANTONESE)
(個人及生意入息稅務講習班) 課程包括研究: 如何正確地填報個人入息稅, 如何可合法地盡量減少個人入息稅。經營生意如何可合法地盡量減少生意利得稅, 買賣或開辦生意時之有關稅務問題, 地產投資, 買賣及其他投資之稅務研究及處理, 並講解其他一切近期聯邦政府所修訂有關個人及生意入息稅之問題等等。由黃麗華特許會計師主講。1月20日開課, 每星期三晚上七時至十時, 共六星期, 學費五十元。
- (8) ACCOUNTING IN CANTONESE
(基本生意會計訓練班) 課程包括生意簿記之基本原理和步驟, 如何入帳至資產負債表之完成, 日記帳總分類帳, 現金收支記錄, 其他分類帳, 及銀行表對等等, 此課程是專為只有略少或從沒有會計知識或經驗之學員而設, 最適合小型生意經營者, 東主或僱員, 由陳嘉謀會計師主講, 1月21日開課, 每星期四早上七時至十時, 共六星期, 學費四十六元, 課本在開課時購買。

每科學成後均可獲雲哥華教育局司署頒發證書一張。
以資鼓勵, 有意參加者, 請打電話: 八七四, 〇〇一〇報名。

不列顛尼亞中學其他課程

下列課程在不列顛尼亞中學舉行 1001 COTTON DRIVE 電話: 255-9371, 1月21日開課, 逢星期四晚上課。

| 課程名稱 | 課程內容 | 上課時間 | 學費 |
|---------------------|---|-------------------|------|
| (1) 汽車修理 | 修理, 原理, 一般維修 | 7:30-9:30 (共八星期) | \$35 |
| (2) 剪髮、電髮 | 電髮基本原理, 最好略懂剪髮方法, 並學習使用最佳器材及電髮用品。 | 7:00-9:00 (共八星期) | \$38 |
| (3) 雕刻花藝 | 用肥皂、絲帶等製造高水準雕刻作品。 | 7:00-8:30 (共六星期) | \$24 |
| (4) 越級微型電腦 | 軟件, 硬件及微型電腦使用, 主要學習使用 PC-DOS, 用於商業一般用途。 | 8:00-10:00 (共五星期) | \$80 |
| (5) 基本加拿大法律 (粵語及英語) | 學習法律類別, 如民事, 刑事及其他, 瞭解加拿大法律系統及法律。 | 7:30-9:30 (共八星期) | \$32 |
| (6) 電視及錄映機維修 | 一般電視及錄映機維修 | 7:00-9:30 (共八星期) | \$45 |

又可在中僑互助會註冊: 現在起開始註冊。中僑辦公時間: 星期一、二、四、五、上午九時至下午五時。星期三至晚上七時。電話: 253-5561

快樂街坊服務中心

下列課程在快樂街坊服務中心 2131 RENFREW STREET 電話: 251-1225 舉行, 均在1月18日之一週內開課, 即日開始註冊, 詳情請與該中心接洽:

| 課程名稱 | 內容 | 上課時間 | 學費 | 為期 |
|-----------|--------------|-----------------|------|----|
| (1) 反射運動 | 教你如何治理手痛、背痛 | 1:30-3:00 星期五 | \$32 | 八週 |
| (2) 國畫 | 中、高級國畫 | 9:30-11:30 星期五 | \$40 | 十週 |
| (3) 國畫 | 初級國畫 | 1:00-3:00 星期五 | \$40 | 十週 |
| (4) 初級國語班 | 用最新方法教授 | 1:00-3:00 星期三 | \$40 | 十週 |
| (5) 中級國語班 | 用最新方法教授 | 1:00-3:00 星期四 | \$40 | 十週 |
| (6) 太極運動 | 吳家太極(英語教授) | 8:30-9:30 星期一、三 | \$20 | 十週 |
| (7) 太極運動 | 吳家太極(中、英語教授) | 8:30-9:30 星期二、四 | \$20 | 十週 |
| (8) 微波爐烹飪 | 中西微波爐烹飪 | 1:30-3:30 星期三 | \$34 | 十週 |

另每天早晚均有各種英文班, 並有汽車駕駛考試課程, 公民入籍班等, 班次太多, 不能盡錄, 歡迎查詢。

奧運火炬將抵雲埠 華青角力家獲獎章

(溫哥華訊) 奧林匹克世界運動會火炬將於一月廿四日星期日, 經第六十九日時間抵達溫哥華, 加拿大政府並同時主持舉辦一九八八年慶祝運動會開幕式, 獎勵對社會服務貢獻具有奧林匹克精神人士, 以為嘉勉。本屆男子體育運動家獲獎人為華裔青年 R.A. NDIYE。他是一位角力體育運動員, 不列顛尼亞中學學生, 任角力體育隊三年, 排球隊球長, 四次獲省角力決賽獎, 現爭取全加青少年角力冠軍錦標賽獎。

卑詩省保齡球中心 籌救濟貧童福利金

(溫哥華訊) 綜合俱樂部, 作為卑詩省保齡球中心, 籌救濟貧童福利金, 定期於一九八八年一月十七日至廿三日, 參加保齡球遊日分別在卑詩省內, 戲院的人士, 且有九十五個保齡球中心, 會贏得兩人來回卑詩省第二屆卑詩省, 威爾遜獎, 二十萬保齡球遊戲, 為賞寸彩色電視機, 或苦兒童籌募救濟福利金, 電視錄影機等。凡利經費, 估計全卑詩省將有約多達一萬八千多人的保齡球運動員, 將捐助給卑詩省或紀念章, 去年舉

美倫酒店籌集善款 捐卑詩防癌基金會

(溫哥華訊) 回美國加州機票, 雲埠布萊街八四五號美倫大酒店定期於一九八八年一月十七日(星期四)下午七時, 舉行招待酒會, 作為正式結束一聖誕節希望之燈, 屆時將頒發, 頒給幸運抽獎頭獎之獎品為英國皇家航空公司送出的機票兩張, 另五晚美倫酒店住宿及渡假假費。

依美利卡美術學院 美名畫家作品個展

(溫哥華訊) 五日下午八時開始至二月七日, 舉辦著名美名畫家羅拔亞尼遜美術學院內舉行, 在該學院內舉行, 展出他著名的銅, 畫雕刻, 及素描作品。此次為他自一九七〇年後首次, 在加拿大城市舉辦的美術巡迴展覽, 由加拿大文化局贊助。展出時間, 每日上午十時至下午六時。

復業啟事

本公司於十二月十九日遷往華埠打東街四十九號復業, 敬請各界人士駕臨, 惠顧無任歡迎。
金利源公司謹啟

多元文化制度 成為加拿大人的制度

加拿大聯邦政府內政部長兼多元文化部長大衛奧斯最近在下議院提出具有歷史性的加拿大多元文化法案。這法案將以法規重申所有各不同原籍種族的加拿大人享受受到憲法自由的權利, 去選擇保存, 鞏固及分享他們的文化傳統。建議中的多元文化法案將會加強我們的團結, 提高我們加拿大人的身份, 改善我們的經濟前景, 並藉以對加拿大豐富的多元文化表重視。這重要的法案將:
● 決定加拿大多元文化制度的政策。
● 承認在加拿大人社會中所有加拿大人為完全平等的伙伴。
● 使聯邦政府負起責任確保政府的機構反映加拿大多元文化的多樣化, 及
● 以法律基礎提供多元文化制度業務計劃, 藉以提高加拿大公民的地位, 致力文化的保存, 消滅歧視歧視。

加拿大多元文化制度法例
是為今日和廿一世紀而製訂
欲知法案更多詳情,
請剪下並郵寄此表格

Please send me more information, in English or in French, on the proposed Canadian Multiculturalism Act.

English Literature
 French Literature

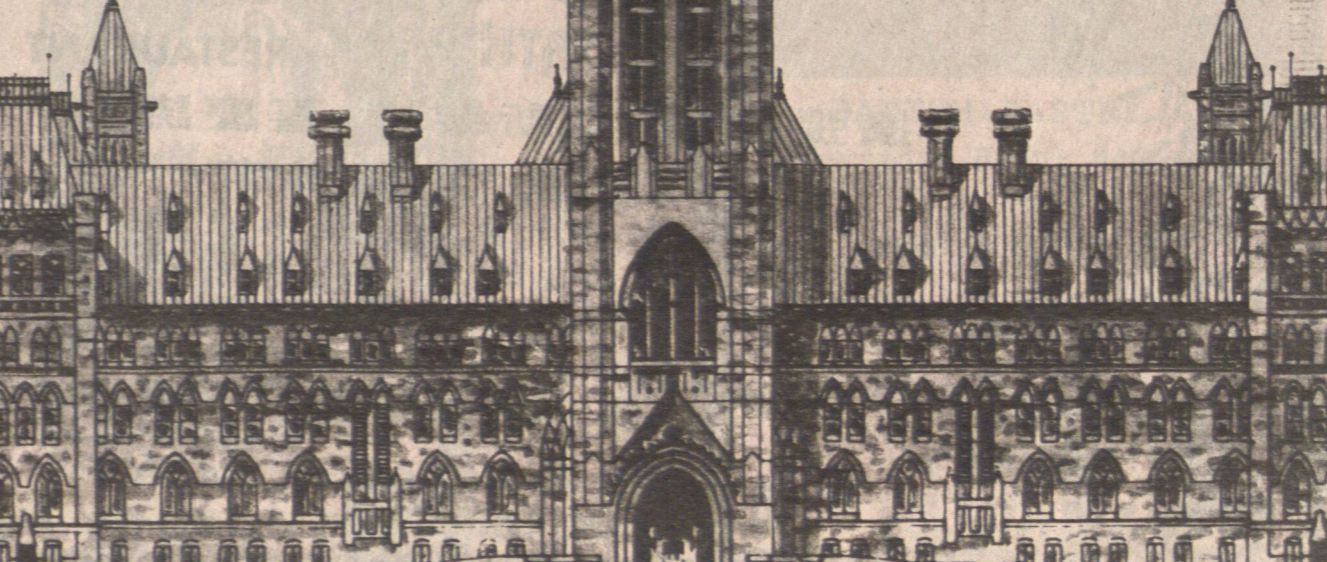
Name _____
(please print)

Mailing Address _____

(city, province and postal code)

Mail To: Canadian Multiculturalism Act
Department of the Secretary
of State of Canada
Ottawa, Canada
K1A 0M5
819-997-0055

E 123



Department of the Secretary of State of Canada / Secrétariat d'Etat du Canada Multiculturalism / Multiculturalisme

值總產生國民年上 元億萬一破次一第

素因利不在存仍但成一近長增

三十八年來，中國的國民生產總值，去年突破一萬億元，以上年增長百分之九點五，這是國家統計局最近公佈的數據。這比一九七九年增長百分之九點五，比一九八〇年增長百分之九點五，比一九八一年增長百分之九點五，比一九八二年增長百分之九點五，比一九八三年增長百分之九點五，比一九八四年增長百分之九點五，比一九八五年增長百分之九點五，比一九八六年增長百分之九點五，比一九八七年增長百分之九點五，比一九八八年增長百分之九點五，比一九八九年增長百分之九點五，比一九九〇年增長百分之九點五，比一九九一年增長百分之九點五，比一九九二年增長百分之九點五，比一九九三年增長百分之九點五，比一九九四年增長百分之九點五，比一九九五年增長百分之九點五，比一九九六年增長百分之九點五，比一九九七年增長百分之九點五，比一九九八年增長百分之九點五，比一九九九年增長百分之九點五，比二〇〇〇年增長百分之九點五，比二〇〇一年增長百分之九點五，比二〇〇二年增長百分之九點五，比二〇〇三年增長百分之九點五，比二〇〇四年增長百分之九點五，比二〇〇五年增長百分之九點五，比二〇〇六年增長百分之九點五，比二〇〇七年增長百分之九點五，比二〇〇八年增長百分之九點五，比二〇〇九年增長百分之九點五，比二〇一〇年增長百分之九點五，比二〇一一年增長百分之九點五，比二〇一二年增長百分之九點五，比二〇一三年增長百分之九點五，比二〇一四年增長百分之九點五，比二〇一五年增長百分之九點五，比二〇一六年增長百分之九點五，比二〇一七年增長百分之九點五，比二〇一八年增長百分之九點五，比二〇一九年增長百分之九點五，比二〇二〇年增長百分之九點五，比二〇二一年增長百分之九點五，比二〇二二年增長百分之九點五，比二〇二三年增長百分之九點五，比二〇二四年增長百分之九點五，比二〇二五年增長百分之九點五，比二〇二六年增長百分之九點五，比二〇二七年增長百分之九點五，比二〇二八年增長百分之九點五，比二〇二九年增長百分之九點五，比二〇三〇年增長百分之九點五。

外國專家參觀車廠 讚揚製車水平提高

中國第一汽車製造廠最近訪問的德國、日本、美國、英國和法國的專家，對該廠最近生產的解放牌汽車，給予了極高的評價。專家們認為，該廠的生產技術水平已經達到了國際先進水平，這對於中國汽車工業的發展是一個巨大的鼓舞。

出指家事瘴腫東廣 治亦可預防既可

廣東省衛生廳長指出，目前廣東省的家事瘴氣問題已經到了非常嚴重的地步，如果不採取有效的預防措施，將會對全省人民的健康造成巨大的威脅。他呼籲廣大市民要加強對家事瘴氣的預防工作，注意環境衛生，減少瘴氣的產生。

桂五幹部行賄 高考進行舞弊

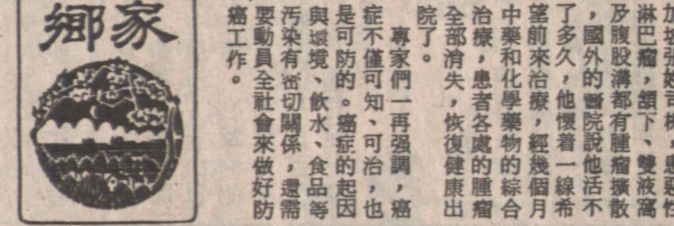
廣西五名幹部利用職權，在高考考試中進行舞弊，被有關部門查獲。這起事件引起了社會的廣泛關注，也暴露了當前幹部隊伍中存在的腐敗問題。有關部門表示，將依法嚴懲，絕不姑息。

區景風林桂 效成見保環

桂林市的風景區建設工作取得了顯著的成效，環境保護工作也得到了加強。這對於桂林市的旅遊業發展和生態環境保護起到了積極的推動作用。有關部門表示，將繼續加大投入，進一步提升風景區的建設水平。

郁南女子舉重 出了兩名世界冠軍

在近日舉行的世界舉重錦標賽中，來自廣東省郁南縣的女子舉重隊取得了輝煌的成績，共奪得了兩枚世界冠軍金牌。這是該隊歷史上取得的最佳成績，也是中國女子舉重隊在世界賽場上的又一重大突破。



鄉家

富怡窗飾

窗飾典雅溫馨迎聖誕
富怡為你家居添姿采
窗飾、窗簾、窗紗及路軌
款式繁多 歡迎參觀選購

JOYFLEX BLIND

代理名廠 Hunter Douglas
垂直簾、百葉簾
一律五至十天起貨
電話 644-6063

嘉麗美容中心

Viva Kalal Beauty & Hair Design Centre
3286 Cambie Street (at 17th Avenue), Vancouver, B.C.
Telephone (604) 875-6300; (604) 875-6366
精通國、粵、英語，歡迎男士光臨。
店後有免費寬大停車場
率先領導新潮流 帶您進入美的世界

★好消息★
嘉麗美容中心，去年聖誕前夕，舉行時裝歌唱舞會，荷蒙各界人士鼎力支持，實深銘感。本中心同人為酬謝各位，謹訂於一月十五日（即一月十五日）凡惠顧本中心，均以八折優待，聊表謝意。
營業時間：星期一至三：上午九時至下午六時
星期四、五：上午九時至晚上八時 星期六：上午九時至下午五時

明和公司

MING WO COOKWARE
雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品
樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

兩位東南亞名針灸師 免費示範

日本名牌家庭自用 電子無針高級針灸機

是中國幾千年針灸法與最先進日本電子技術的結合

東南亞名針灸師林鳴先生，逢星期六下午二時至四時，在華僑之聲（片打東街二二三號）免費解答有關針灸機的問題。連日來向有手痛、肩痛的人士示範針灸機，立刻收到即時功效，減輕痛苦。每次講解都有擠迫情形，請各位及早預留。電話：六八八-七七三三
又香港維新中醫學會會長兼針灸科主任楊耀宗先生星期日及星期日下午二時至五時在正大參茸藥行（福街548號）電話：685-3778 免費解答及說明示範針灸機功能及用法。星期六，二時至五時有免費講解班。請向「正大」詢問。

日本高級科技，簡單易用，不需要懂穴道不需要用針刺，祇要每日在風濕骨痛患處按几下，就能減輕痛苦。根據研究針灸對於很多病症，都有所幫助。

價格：介紹期間，現特價零售每支一百卅元。（原價一百六十元）
銷售處：華僑之聲、正大參茸藥行、志遠行、北京參茸行、泰安公司全加唐人街各大參茸行及全加拿大各地 Health Food Store 健康食品店均有代售（華僑之聲已開辦「無針電子針灸機自學班」由香港名針灸師林鳴先生主持。）
香港影紅紅黃黃黃小姐每晚在華僑之聲介紹針灸機，謹此致謝。
Dr. Albert C.H. Yu 于博士 (PH.D University of Saskatchewan) 現在美國一所大學從事腦科研究，極力向中外人士推薦針灸機，並在加拿大暢銷的健康與營養雜誌「Alive」作特加介紹。

兩手活武打演員張明道先生 (1968年獲香港先生名銜) 曾在史東龍電影 First Blood 參加演出，公開向各界人士推薦針灸機

全加拿大總經理：玉海洋行 Jade Ocean II Ltd., P.O. Box 2088, Vancouver, B.C. V6B 3Z1
Tel: (604) 432-7212 請與 Mr. Yu 接洽
全世界總經理 (日本除外)
CHIKARA INDUSTRIAL CORPORATION
Suite 840 800 West Pender St. Vancouver, B.C. Canada V6C 2V8
Tel: (604) 688-9899

赤靈芝片

經臨床使用及醫學專家鑑定，精製中國赤靈芝片為最強效力之純靈芝產品。

中國精製赤靈芝片，甘平無毒，補心安神，健脾和胃，益精氣，利關節，堅筋骨，抗過敏，療虛勞，久服輕身不老延年。

本公司特聘中國醫學專家組，以保證本產品之高質量。

精製中國 赤靈芝片 LINGZHI PIAN 高級補品 Health Food Product 中國製

總代理：加達國際貿易公司 多倫多 416-461-4585
溫哥華代售商號：僑信參茸行、大昌參茸行 中國參茸行

大新餐館用具

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.
買賣新舊餐館用具

修理：冷氣機、製雪機、凍房、日夜服務 TEL: 255-8338

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
新急到 水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯綠豆
優質發芽 秘魯綠豆
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

享譽國際美容專家 何嘉麗

最近由歐洲考察歸來，帶回最新美容科技 MICROPIGMENTATION (微紋紋眉) 是美容史上的新突破。安全無痛，只需十五分鐘。
美容專家何嘉麗是溫哥華唯一獲得美國及多倫多頒發紋眉紋眼專業執照的專家。

逢星期二髮型部特價 八折優待
增設男女髮型設計部
由名師主理：電髮、剪髮及染髮等
何嘉麗主理

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814

「精工修理車身 令閣下放心」 冇擔心
六天營業，星期日休息 9am-6pm

手藝精工作靚
加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨
代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

* WE SPECIALIZE IN *
* EUROPEAN AND IMPORT CARS *
* ALSO DO OTHER MAKES *
* I.C.B.C. CLAIMS *
* TOP QUALITY BODY WORK *
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB *
* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED *

精工担保 担保精工